

P E N S I O N E

V I T T O R I A

Tre atti brillanti in dialetto piacentino

di

Giorgio Tosi

Giorgio Tosi – Via Berti n. 26 – 29100 PIACENZA
Tel.0523/778217 328/8428822 – e.mail:giorgio-tosi@libero.it – sito: www.tosigiorgio.it

INTRODUZIONE

“Pensione Vittoria” è, forse, la commedia a cui tengo di più.

Forse per la sua ambientazione un po’ retrò, forse perché è strutturata come un vaudeville e quindi è rapida, movimentata, con un travestimento esilarante. O, forse, solo perché scritta dopo un decennio di silenzio.

“Pensione Vittoria” ha incontrato subito il favore del pubblico e continua ad ottenerlo.

L’azione si svolge negli anni ’50, in una modesta pensione di una cittadina di provincia, nei pressi di un fiume – in questo caso il Po - ingrossato dalle continue piogge.

In questo luogo, gestito da un uomo retto – *Pinei* – finiscono, per vie diverse, personaggi che animeranno un divertente “caso” che verrà risolto brillantemente con un po’ d’astuzia e con molto divertimento del pubblico.

E’ importante che sia centrato soprattutto il personaggio di *Piera*, vero motore di tutta la commedia, popolana senza peli sulla lingua, focosa, irruente ma dotata di una simpatia non comune.

La scena è fissa e si presta per un colorito allestimento, dato che tutto si svolge nella “hall”, chiamiamola così, di questa “*Pensione Grazia*”, meta di stravaganti ma veri tipi umani.

Il titolo della commedia trova giustificazione solo nelle ultime battute.

Buona lettura.

G.T.

PERSONAGGI

PINEI (*diminutivo di Giuseppe*) - titolare della “Pensione Grazia”

GRAZIA - figlia di Pinei

VITTORIA – colorita prostituta in età da pensione

CARLO – giovane gagà

GIOVANN (*Giovanni*) – bell’esempio di campagnolo

PIERA – moglie di Giovann, pettoruta e “sederuta” donna di campagna

NATALINA – figlia di Giovann e Piera

IACAM (*Giacomo*) – borseggiatore di professione

IL PRETE – cliente, casuale, della pensione

IL POLIZIOTTO – investigatore...non proprio brillante.

UNA SIGNORA – fugace apparizione

UN CLIENTE – comparsa

LA SCENA

Siamo negli anni '50.

E' quasi sera.

La scena rappresenta l'ingresso di una modesta pensione di un quartiere periferico di Piacenza, non molto lontana dal Po, in quel periodo in forte piena.

C'è una porta sul fondo che è l'ingresso alla pensione dalla strada (possibilmente con una piccola insegna al neon "*Pensione Grazia*"), una porta per la cucina ed un abbozzo di scala – qualche gradino – che indica l'accesso al primo piano dove sono situate tutte le camere.

In scena il classico bancone per il ricevimento dei clienti, un mobile bar, la bacheca delle chiavi, una radio prima maniera, divano e poltrone disposti in modo tale che almeno una delle poltrone resti sempre un po' discosta (o in un angolo) rispetto al centro della scena.

Alle pareti quadri di ogni tipo, uno specchio grande e una foto incorniciata di una donna ancora giovane con accanto fiori ed un cero.

Un cartello "*VIETATO SPUTARE PER TERRA*" sul bancone o su una parete. Una caffettiera sul piano del bancone.

All'apertura del sipario, Pinei, il padrone della "*Pensione Grazia*" è al centro della scena con una scopa in mano, dà qualche ramazzata poi va alla porta e guarda fuori alquanto preoccupato.

Piove. Lampi e tuoni.

A T T O I°

SCENA I

PINEI La s'intardia bein, perbacco! Gh'è anca brutt teimp, e sperum 'c sia mia success gnint...E poss mia gnan pianta chè tutt e andag incontra...
(sbuffa e torna al centro della stanza per scopare)
Guarda, guarda che roba! Pazinsa 'l cicch, ma ch'i g'abbian propri da spuda par terra! G'ho miss anca 'l cartell VIETATO SPUTARE, po da csè!
Ah, che brutt mister avigh una pension al dè d'incò.
E qust cos el? (*si abbassa*) Vèda, un brillantein...L'arà pers una donna, ma g'ha scommett 'c tornara indrè ansoin a sercal, parchè se l'è vuna 'd facili costumi 's na fa regala un atar, se invece l'è, dzum, vuna per bene, gh'è po dubbi ca la passa deintar una seconda voota...Farò un bel regalein a la mé Grazia...
(passa davanti alla foto della moglie) Ah, Marietta, t'è bein fatt un gran sbagli a lassam da par me! Un om l'é mia porta par seert mister *(indica la scopa che ha in mano)*
E po, tira so una fiola, con tutt i pericol 'c gh'é.
T'è vist, però, che me ho fatt l'impossibil par la Grazia, e l'ho lassa studia musica, cmé la voriva; csé la g'arà mia da manda innans un post dal genar.
L'è troppa brava, troppa ingenua, povar nini. Quand la g'arà 'l so bell diplomein, cla vagga pur a fa anda 'l so violein in gir pr'al mond in dov la vool: basta 'c la stagga distant da cla marsimonia ché!
L'è pesanta anca par me, s't saviss...

VITTORIA – *(dalla porta esterna)* Con chi ciciaral, Pinei?

PINEI - Co' gli angil.

VITTORIA – *(stiracchiandosi)* Che umidita, stasira! G'ho i oss ch'i fann cric e crac! Maladissa la Merlin...! Tutt causa sua! Stasira, po, as batta mia un ciod, eh!

PINEI - ...e da un bell pezz, 'm sa...

VITTORIA – E si, sarà 'l teimp. AL vist 'l Po? 'l seguita a cress, sperum bein... *(guarda fuori dalla porta tenendosi le braccia strette intorno al corpo per il freddo)*

PINEI – Gh'è un guss 'd café ancora chèd, 'l la tozal?

VITTORIA – *(girandosi verso il bancone)* Ma che om d'or ca l'è mai, Pinei!
Però fum prest che voi mia perd la piazza.

PINEI – *(servendo)* Sum un po' preoccupa, s'è gnammò vist la Grasia. L'è via da stamatteina pr'anda a da un exam...

VITTORIA - Povr'angilein: l'è un fior seinsa malizia cla ragazza lé. L'atra sira la m'ha ditt: cla ma scusa, siora Vittoria – parché le l'am da 'd la siora – ma che mister falla, che me par 'l vool mia diimal?
Ma chèra: la dama di carità!

PINEI - Bona custa!

VITTORIA - “E parchè stala seipar in gir 'd nott?” Ma chèra, perché il bisogno vien di notte (*Pinei sogghigna, divertito*). “Oh Vittoria – la m'ha ditt – allora lei è proprio una santa”.

Ma atar ché: vedat mia che vita 'c fagg?

PINEI - Una vita spesa al servisio del pubblico!

VITTORIA- Tamme 'l macchin da piazza: chiunque 'g salta so.

PINEI - Si, m'am sa ormai...po che una macchina...l'am par una correra (e le dà una pacca sul sedere)

VITTORIA - Pinei! (si finge offesa, poi scoppia a ridere)

PINEI - Sconti per comitive! (ridono entrambi)

VITTORIA - Bon! 'L café l'um bevì, adess andum a timbra 'l cartlein. (Si alza) Ohi ohi, che tridura...!

PINEI - (guardandola seriamente) Vittoria...

VITTORIA - E?

PINEI - Ma parché...?

VITTORIA - Parché, cosa?

PINEI - Parché la seguita c'una vita dal genar?

VITTORIA - (si gira e lo guarda, molto seria) E cos g'ariss da fa?

PINEI - Ma...so mia...

VITTORIA - Ecco, 'l la sa mia . Chi è c'am ciappa a la mé eta? Ma chi è c'am vool?

PINEI - E so là: l'è mia una brutta donna, parbacco! Me 'm casca 'l coor a vedla...si insomma...(tradisce, forse, qualcosa di più)

VITTORIA - Sum dasfortuna, Pinei. Me ho catta appena 'd la gint 'c m'ha sfrutta e basta. Me l'ho mia catta un om educa, gentil, premoros, c'al ma voriss appena appena un po' 'd bein...(Si scrolla)
Grassia pr'l café. E c'al dagga mia via la mé camra. Gh'è brutt teimp ma 'n sa sa mai, vera? E po gh'è deintar tutta la mé roba (esagerando: pelliccia, parruca ...

SCENA I I

(Entrano Carlo e Grazia dall'esterno. Grazia ha una custodia per violino. Carlo è ben vestito)

PINEI – Grazia, finalmeint!

GRAZIA – (correndogli incontro) Papà, l'ho passa, l'ho passa! (E' felicissima, abbaccia tutti compresa Vittoria, solo con Carlo è leggrmente turbata) Col massim di vot, al massim!

PINEI – (stringendosela) Me 'l sava: t'è un fenomeno! Però 't mé fatt sta in pensier...

CARLO – L'ho compagna me. L'ho spetta fora dal conservatori...(la guarda con malizia)

GRAZIA – (Turbata, ma eccitata) Um fatt un bell gir par la piazza. S'era tanta conteinta., gh'era tanta bella gint...Po sum anda in dal bar sotta i portach, qull bell bar tutt luster, e un toot l'aperitiv c'al ma rampiga ancora so pr'al nez...

PINEI – *(con tono di leggero rimprovero)* Grazia...

CARLO – Ma cos gh'è 'd mal? Bisognava festeggia l'esam, no? E allora l'ho porta in mezza a la bella gint a fa la so bella figura. *(Spavaldo)* Stavma bein insema, eh Grazia, tutt 's giravan.

VITTORIA – *(si avvicina a Carlo e sussurra)* Stag distant, l'è mia roba par te custa, sugaman! *(esce per l'esterno)*

PINEI – *(c.s., a Grazia)* S'erma mia d'accordi acsé.

GRAZIA – Ma papà...

PINEI – Par stavota la passa perché l'era un esam difficil, ma ca capita po! Sta ché un attim al bancon che me a vag a tra zu la pasta *(esce velocemente per la cucina)*.

CARLO – Vedat? 'T l'avia mia ditt? Te 'n ta merit mia un post dal genar.

GRAZIA – Forse 'l papà 'l g'ha ragion: g'ariss mia da anda in gir con voin ca cognuss appena.

CARLO – Ma cos ditt, Grasia? Ormai sum un cliint fiss 'd la pension, e 'm cognossì benissim te e to par!

GRAZIA – *(timidamente)* ...Forse l'è bein par quellé...

CARLO – Va bein, me 'm piaz divertiim, e allora? che mal a gh'è? E a chi 'g piaz mia? *(le si avvicina)* E a me 'm piaz la bella roba...Grasia, me...*(finge confusione)* ...me sum innamorura...

GRAZIA – Carlo...

CARLO – Sì! E 'm dispiaz par te, 'c t'è una bella fiola, perché 't g'ariss da sta in mezza a la societa, con di bei visti, patna tamme una principessa, con di brillant dapartutt...

GRAZIA – Eh, magari!

CARLO – E invece, gnint. Missa in d'una qualca manera...

GRAZIA – *(guardandosi il vestito)* Quand sarò diploma...

CARLO – *(piccola risata)* Sarà anca pess. Una vita 'd sacrifici! Seipar in gir dadché e dadlà e 'l teimp liber a studia. Ah, che vita! Con me la sariss diversa...

GRAZIA – *(leggermente confusa)* Me sum porta par la musica, l'è la me vita e 'l rest m'interessa mia...

CARLO – Ah no? Ho vist m'at guardav cla siora con quell bell visti...

GRAZIA – Acché, par curiosita.

CARLO – Perché te 't ti avra mai! *(d'improvviso)* Grazia, s't ma voriss appena appena un po' 'd bein...dimal c'at ma vo bein...*(le prende una mano)*

SCENA III

PINEI – *(entra dalla cucina, li vede)* Va a cura la mnestra!

GRAZIA – *(di corsa, per la cucina)* Subit!!

CARLO – Vedal, Pinei...

PINEI – (*serio, ma non ancora troppo arrabbiato*) Seinta: par me t'è liberissim da fa la vita c't vo; 't po fa 'l lavatiiv, avigh mia voia da lavora, perd tutt 'l teimp a dré 'l suttan, basta 'c ta stagg distant da la mé Grasia.

CARLO – Cos g'hoi, la roгна?

PINEI – Si, in dal sarvell. Me voi mia che voi spianta tant cmé te, senza arte né parte, al gira tacca a mé fiola. Stagg distant almeno sinquanta metar.

CARLO – Para, però, che la ragazza sia sensibile al fascino...

PINEI – (*fa una brutta faccia*)

CARLO – Va bei, va bein, c'l sa scada mia. Scarsava. Che gint malmostosa! Dop tutt quill ca fagg par viatar, tutt la gint c'av port.

PINEI – Tutt i tinei c't gh'è indré!

CARLO – Pagarò, g'ho un affari in vista. Puttost, (*confidenziale*) stasira g'ho un appuntameint, aspett una persona, m'arcmand. Quand la riva, 'c la fagga anda so in camra. Qulla bella, che po 'g peins me a paga.

PINEI – Si, tamme al solit! E ma fagghia a cognossla, a savì 'c l'è le?

CARLO – Semplice: è' un amore. Magari l'è un po timida, ma ha una dolcezza...Ah, il fascino!

PINEI – Ma quand è 'c ta deciid a mett la testa a post?

CARLO – Quand a catarò quilla c'am mantegna. La po bella, m'arcmand!

PINEI – Ma si, tant chi vot ca vegna? Gh'è in gir ansain c'una sira compagna. Et vist cmé l'è gross 'l Po? Sperum bein, ag sum propri a tacca.

SCENA I V

(sulla porta esterna appare Giovann; è molto esitante)

PINEI – Buonasera. Prego.

GIOVANN – Bonasira sior...c'al ma scusa: ela una pension custa?

PINEI – “Pensione Grazia”, per l'appunto.

GIOVANN – (*compitando, compiaciuto*) Pen-sio-ne Gra-zia, che bel num.
E...c'al ma scusa...me sum mia pratich, me vegn da la campagna...

PINEI – Ariss mai ditt.

GIOVANN – Cognos' l 'l Boscon, lu? (*frazione in riva al Po, n.d.a.*)

PINEI – No.

GIOVANN – Possibil c’l sia mai sta al Boscon?

PINEI – Forse una voota, par sbali.

GIOVANN – Bein, gnint...*(si guarda attorno circospetto)* Qust, allora, sariss un post in dov ‘s fitta ‘l cam’r, no? ‘M l’immaginava propria acsè...*(scrolla la testa assentendo)*.

PINEI – Meno male.

GIOVANN – *(si avvicina a Pinei e gli parla piano, quasi fosse un segreto)*
Un mé amiz...*(anche Carlo si fa sotto per ascoltare)* ‘l m’ariss ditt che ché...*(si aiuta con un gesto)*.. ‘s fa bell! *(guarda maliziosamente Pinei)*

PINEI – ‘S fa bell? ‘S mangia bein, ‘l vorrà dì.

GIOVANN – *(malizioso)* Eh si...: di bei boccon! *(Con aria complice)* Con un po’ ‘d sood a la man *(si batte sulla giacca dove tiene il portafogli)* magari ‘s catta anca da fa bell. Lu cos dizal?

PINEI – *(si avvicina e lo guarda dritto negli occhi)* C’al guarda che me g’ho so una pension, mia un casott.

GIOVANN – Mettumla zù pur acsé, ma a me ‘l pol anca dim’l. Me sum vegn a Piazeinsa stamatteina pr’al marca e ho gadagna qualcosiena *(si ritocca la giacca, stesso punto)*. Ho zà ditt a mé moier ca passava da mé sorella alla Fratta ‘c la sta mia tant bein e che sariss vegn a cà dman matteina... *(da una gomitata complice a Pinei)* Al capì o no?

PINEI – Insomma, volal una camra par la nott, si o no?

CARLO – Ma sicura c’la vol una camra. E bisognerà dag la po bella. Permette? *(a Giovann)* Carlo Rampini, re delle notti piacentine.

GIOVANN – Piacere: Giovanni Tiralacqua, dal Boscon! Sal lu in dov el ‘l Boscon?

CARLO – Ma parbacco!

GIOVANN – *(a Pinei)* Vedal che lu ‘l la cognossa?

PINEI – Allora, sta camra?

CARLO – ‘L la tooz ‘l sior Giovann, no?

GIOVANN – Sì, ma voriss mia stag da par ne tutta la nott...g’hoi ragion?

CARLO – Parbacco, s’l g’ha ragion! Ma noi, sal cos fum adessa? Fum un bel gir par Piazeinsa, di notte...Cognoss un bel post in dov as mangia bein e sa speinda poch...e gh’è d’la bella gint...e ‘n sa sa mai...

GIOVANN – *(con aria furbesca)* An sa sa mia...o invece ‘l sa sa zà?

CARLO – Furbacchione!

GIOVANN – Bein, allora andom parbacco, parché me stasira sto propria bein ‘d salut *(si tocca il rigonfiamento della giacca)*

CARLO – E sperum cl’an ga manca mai. Ma chi gh’è po fortuna che lu stasira? ‘L g’ha di sood, l’ha catta chi la fa divertì...! Adess c’l dagga un accoint.

GIOVANN – Va bein, ma vedum da faia frutta, neh! (*paga*)

CARLO – M'arcmand, Pinei: la po bella e polida pr'l mé amiz Giovann dal Boscon.

PINEI – E la siora 'c g'ha da riva?

CARLO – Un'atra qualunque, l'è vuna cal's conteinta.

SCENA V

GRAZIA – (*entrando dalla cucina*) La mnestra l'è pronta. Bonasira.

GIOVANN – Bonasira... (*A Carlo con strizzata d'occhio*) Ela custa che dopa...

CARLO – Ma no... (*Pinei fa una brutta espressione*)

GIOVANN - Che pca!

PINEI – Mangia te intant, Grasia. (*Grazia esce*)

VITTORIA – (*entrando, si sbatte la sottana con la mano*) Pinei, un cicchett, subit.

GIOVANN – E la siora, vegna anca le?

VITTORIA – Ma in dova?

CARLO – La siora la cattarum anca dopa, c'l sa preoccupa mia. Andum ca vegna tardi.
(*A Pinei*) Quand la riva, cl'ag digga da spetta un po', ma zà tant la scappa mia, eh, il fascino
(*escono Carlo e Giovann*).

VITTORIA – Ma chi el lelù?

PINEI – Un povar diavol 'd campagna con di sood da tra via ch'è finì in dill man d'l Carlo.

VITTORIA – Ah, che sira! E' passa voin in macchina c'l m'ha sbruma tutta! C't gniss ...
E un povar lucch in bicicletta c'l ma voriva to so in sla canna, ma veda!

PINEI – Ala mangia, Vittoria?

VITTORIA – Quasi gnint.

PINEI – Gh'è un po' 'd pasta belle che pronta dadlà.

VITTORIA – Ma no Pinei...lu 'l ma dà di vizzi.

PINEI – So là!

VITTORIA – Quasi quasi...ma...insema alla Grasia?

PINEI – Gh'è di soggett possa pericolos par la mé Grasia.

VITTORIA . Ah Pinei, lu l'è propria un om 'd coor (*fa per baciario, si trattiene ed esce velocemente per la cucina*).

SCENA VI

(Pinei ritorna al bancone e gira la schiena alla porta d'ingresso)

NATALINA – (entra con passo indeciso ed ha il volto coperto da una veletta; appena dentro si guarda intorno timidamente, senza accorgersi di Pinei; si ferma, ansima tenendosi una mano sul petto, alza la veletta per guardare fuori dalla porta, si asciuga le lacrime...)

PINEI – Desidera?

NATALINA – (si ricopre il volto e rimane rigida, senza rispondere)

PINEI – Cla vegna pur innans, prego, la mang' mia.

NATALINA – (molto lentamente si avvicina, tenendo la testa bassa)

PINEI – (piano) 'L gava ragion 'l Carlo, l'è propria timida. (Forte) Vorivla una camra?

NATALINA – (accenna timidamente di sì con la testa)

PINEI – Pr'istanott, vera?

NATALINA – (c.s.)

PINEI – E la g'ha mia voia da parla, vera?

NATALINA – (non risponde, maneggia nervosamente la borsetta)

PINEI – E se me saviss parché l' è vegn ché?

NATALINA – (fa per andarsene)

PINEI – Ma cla scappa mia, scarsava...G'ala un documeint?

NATALINA – (fruga nella borsetta)...No...

PINEI – Ma allora la leingua 'g l'ha: meno male. Comunque fa d'istess. (Prende la chiave) Di poche parole davvero la signora. Qusta l' è la ciav 'd la camra. Ma me capiss mia: possibil c'l trova seipar qualcaduna c'ag casca? Cmé faral?

NATALINA – (A tali parole singhiozza)

PINEI – Cosa fala? Cridla? Ma parché po? 'L l'ha mia obbliga ansoin o no? Cla vagga: numero 18, 1° piano e se la g'ha 'd bisogn, cla ciama.

NATALINA – (prende la chiave e scappa su per le scale)

PINEI – Di lavor da matt! E me g'ariss da lassa mé fiola in mezza a cla marsimonia ché? Zur ca s'l ved ancora tacca a le mé Grasia, me...

SCENA VII

PIERA – (sulla porta d'ingresso, urla verso l'esterno) Ma cos voot, imbambulì c'an t'è atar! Ma va a cà tua, sbrodlon d'un piazintein! Oh!

PINEI – Ma chi è 'c vuza acsé?

PIERA – Oh signore...(Ha un impermeabile bagnato e un cellophane in testa)

PINEI – ‘L Signor l’è in ciel.

PIERA – Povra me, che giorna! C’al ma digga: el un grande albergo qust?

PINEI – No ‘d sicur.

PIERA – C’l ma manda mia via, par piazer: sum una povra donna dasfortuna!

PINEI – Ho capì ma c’l’s calma...Cos succeda incò?

PIERA – C’l ma guarda bein, eh, parché un’atra disgrazia compagna ‘l la catarà mai po! (quasi commossa)
Cardiva mai da trovam in un pastiss d’l genar...! Ho vist una botteglia là, ‘s podriss mia avigh un gossein?

PINEI – Ma prego! (tenta di servire, ma...)

PIERA – Fag da par me...C’l ma scusa ma me sum vuna ‘d campagna e vag zu a la bona. Cognosal ‘l Boscon lu? (beve)

PINEI – ‘L Boscon? No...(poi ci pensa un attimo) Però ‘m para d’avil zà senti...

PIERA – C’l peinsa: dal Boscon, me sum vegn fein a ché, col teimp ‘c gh’è! Una povra donna ‘d campagna, tutta da par lé, una povra mar disgrazia! Oh che disgrazia! (beve ogni volta che Pinei, divertito, versa)

PINEI – Ma cos è mai success? V’è vegn in cà ‘l Po?

PIERA – Ma magari!

PINEI – (preso da un dubbio) E so mari...gh’el mia?

PIERA – Mé mari l’è vegn a Piazeinsa stamatteina pr’l marca e stasira l’andava a drom da so sorella a la Fratta, ‘c l’è mala: l’è tant bon povrein! E me ‘m sum trova in dla disgrazia tutta da par me.

PINEI – Ah..!

PIERA – Povra la mé Natalina...! Chissà in dov sarala, povra la mé ragassa!

PINEI – Natalina?

PIERA – Ma si, mé fiola. L’è scappa da cà incò dop ‘l mesdé, al capì? L’è scappa! E me sum corsa fein a Piazeinsa apposta par sercala, mé, l’ocon! Povra la mé ragazza, da par lé in d’una citta csé granda, in mezza a chi sporcacion ché!
Cos g’ava da fa? C’l ma digga, lu! Ho pianta lé la campagna, ‘l vacch, i och, ‘l gallein e sum corsa a ciappa la correra par vegn a Piazeinsa. Un’acqua, ma un’acqua! E seinza ombrella. L’ho ciappa tutta in testa!

PINEI – Fortoina ‘c la gava ‘l capell (guarda il cellophane che ha ancora in testa)

PIERA – (se lo toglie) Fortoina ‘c gl’ho dura la testa...etcì..ecco, adess ‘m sum anca mala.

PINEI – (le offre un altro bicchierino)

PIERA – Fag ‘l tocch in correra, bagna moia e intant la testa la macchina: pensava al bigliett ‘c la m’ha lassa “Addio per sempre, mi avrete sulla cosiensa”. Si propria acsé, sulla cosiensa! Me ho pensa ‘c la sia vegn a Piazeinsa, dov voot ‘c la vagg.

PINEI – E parché ela scappa, po?

PIERA – *(beve il cicchetto, alternando momenti commossi a momenti arrabbiati)*

Parché...? Parché l'è una scostuma! Una...voi mia dì la parola. Ah, quand la m'ha ditt 'c la spettava un ragass, me g'ho po vist. Ho ciappa 'l prim forcon 'c m'è datt sotta 'l man e...'L Signor 'l m'ha tartegnì appena in teimp! Fortoina 'c gh'era mia so par, se no la massava! 'L disonor, al disonor! Povar noi, la nossa famiglia in dov ansain sgarra, tutt eseimp d'onesta...E po' par du platt l'è anca scappa! E me, corrag a dré!

Appena riva a Piazeinsa ho bein gira par la piazza, ma cuion dè, gh'era zà scur e g'ava pagura. Allora ho ciappa cla stra ché, ho vist la scritta...e intant ca gniva zù 's ferma voin, 'l ma guarda e po 'l ma fa: andumia? Ma in dova, g'ho ditt? E lu 'l m'ha datt una risposta che poss mia ripet, brutt sporcacion! E in dl'anda via 'l m'ha anca sbruma! Oh, povra mé (*beve*). Ma parché po cont tutt con lu che so gnàn chi sia?

PINEI – Intant 'c là ciappa fia g'l digh. Me sariss Pinei, 'l padron d'l grande albergo.

PIERA – Ah si, meno male: salvatore.

PINEI – Ho ditt Pinei.

PIERA – Ma si, Pinei. Donca, possia farmam ché stanott, po adman andrò a la questura, ai pompier, so mia. Oh ma quand la catt 'g do tant barton!

PINEI – Sì, la camra 'g l'ho. Ma... 'c l'am digga un po' una roba: So marì el un omein grand acsé...? (*indica l'altezza*)

PIERA – Sì.

PINEI – Con du barbiiz alla Umberto e la fassia rossa?

PIERA – Sì...

PINEI – E un vistì ciar?

PIERA – Ma si, 'l la cognosal?

PINEI – No, mai vist! La g'arà anca fam, no?

PIERA – Mangiariss voin a travers!

PINEI – Grassia!

PIERA – Prego, non c'è di che.

SCENA VIII

GRAZIA – M'et ciama, papà?

PINEI – Fa suga la siora...la siora....?

PIERA – Piera.

PINEI – La siora Piera dal Boscon, e preparag una mnesta cheda.

PIERA – Che bella ragazza, ela so fiola? L'am ricorda tant la mé Natalina. Chissà in dov sarala, povreina...*(si commuove)*. Intant mangium una fetta 'd quill salam ché *(dalla borsetta)*, l'è propria nostran.

VITTORIA – *(dalla cucina)* Adess la va mei.

PIERA – Veda, l'è propria una pension familiara, custa l'è so mamma, vera?

VITTORIA – La mamma 'd chi? Io sono un'ospite, chèra la mé sgambuslona.

PIERA – Che roba? D'una brutta fassia 'd...!

VITTORIA – Offeinda mia la categoria, neh!

PINEI – Signore, per piacere!

VITTORIA – *(A Pinei)* Ma chi ela? Sara mia una concorreinta? *(A Piera)* Guarda che ché gh'è poc da lavura par vuna, figurussma in du!

PINEI – Grassia, porta dadlà la siora.

VITTORIA – Oh, siora po'!

PIERA – Siora, si, parché? Ala mai ciappa una salama in si cor'n? Ma roba da matt! *(esce stratonata da Grazia)*

VITTORIA – Ma d'in dov saltla fora lelé? Chi ela?

PINEI – Mah, vuna 'c l'ha pers la fiola...

VITTORIA – Ah si? Gh'è d'la gint csé distratta 'l dé d'incò...*(va sulla porta)* Brr, che fredd! *(esce)*

PINEI – E me che cardiva c'la fiss una sira tranquilla! Comunque 'l cam'r gh'i ho via tutt, e cust è quill ca conta.

SCENA IX

(Entra una signora apparentemente distinta, non più giovanissima)

SIGNORA – Buonasera buon uomo, ci dovrebbe essere una camera riservata per me, la migliore...

PINEI – Mi dispiace bella signora, ma siamo al completo.

SIGNORA – Ma non è possibile, guardi meglio.

PINEI – Le ripeto, siamo al completo.

SIGNORA – Ma...*(perde l'aria superiore)* me g'ava un appontameint...

PINEI – E con chi?

SIGNORA – *(turbata)* Poss mia diil, ma lui mi aveva assicurata...

PINEI – *(capendo)* Ma vèda quill Carlo lé: du a la voota lià fa vegn!

SIGNORA – *(con distacco)* Io protesto! Mi chiami il direttore.

PINEI – (*chiama*) Direttore!...eccomi, sum me.

SIGNORA – Oh!...ma è uno scandalo...

PINEI – Lo scandalo l'è vuna 'd la so eta 'c la corra dré ai ragazzott. Prego (*indica l'uscita*)

SIGNORA – (*rabbiosa*) Custa po'! 'L ma seintarà, oh s'l ma seintarà (*esce veloce*).

SCENA X

PINEI – Tutt i po' dasballa 'c gh'è in gir, i capitan ché. 'G calla ancora appena un pret...

PRETE – Buonasera figliolo.

PINEI – Padre...!?

PRETE - ...sorpreso, figliolo?

PINEI - ...sorpreso, si...con questo tempo....(*piano*) ma vèda!

PRETE – Iddio ce lo manda,avrà i suoi buoni motivi, forse vuol lavare i nostri peccati.

PINEI – G'ha bein da piov, allora! Ma padre, non è un po' tardi per benedire le case?

PRETE – Non sono qui per questo, volevo una camera.

PINEI - ...qui?

PRETE – Qui, si, perché?

PINEI – Per lei, padre?

PRETE – Ma si. Sono stanco e ho poco da spendere.

PINEI – Ma santità...

PRETE – Non esagerare, figliolo.

PINEI – E' che...siamo al completo...

PRETE – Oh che sfortuna, non so proprio dove andare...

PINEI – Donca, tre gh'io belle che occupa, vuna pr'l campagnol, vuna par la Piera, vuna par la ragazza misteriosa e i fann sees, me 'g n'ho sett, dunque...

PRETE – Dunque una è libera, i conti tornano.

PINEI – Si, ma clalé l'ha prenota la Vittoria.

PRETE – La Vittoria?

PINEI – (*piano*) Ma fagghia adessa? Se glà do via l'am mangia.

PRETE – Allora, questa camera, c'è o non c'è?

PINEI – Ci saresse, ma so mia se poss...

PRETE – Vedi di potere, figliolo.

PINEI – (si rivolge alla moglie, in foto) E adess cos fagghia?

PRETE – Prego?

PINEI – Parlavo con mia moglie.

PRETE – Tua moglie è....(assenso di Pinei) Anche tu sei stato provato dalla vita, figliolo, hai provato il dolore e tuo sarà il Regno de Cieli. La tua fede, del resto, traspare da come conduci la tua piccola pensione, nell'onestà, nella pulizia, nella generosità.

PINEI – Davvero padre si vedono tutte queste cose, entrando?

PRETE – Ma certo. Ah, piuttosto, c'è una signora che aspetta qui fuori al freddo, lo sapevi? Perché non la fai entrare? Se non hai più camere diglielo.

PINEI – Ehm ...è che lei patisce il chiuso, l'è dré a ciappa una bocca d'aria, m's diza. Ecco, la camera 'd prima sarebbe precisamente la sua, della Vittoria..

PRETE – Capisco. Allora non c'è proprio nulla da fare.

PINEI – (a malincuore) Para 'd no.

PRETE – E va bene. Hai fatto quello che potevi, ne sono sicuro. Domani ho una giornata molto pesante ed avevo proprio bisogno di rposare (si avvia).

PINEI – Padre...

PRETE – Si...

PINEI – S'g fiss da divid la stanza con qualcadin?

PRETE – Nello stato in cui sono...

PINEI – Gh'è un sior che la starà fora fein a tardi, sa, gli affari...Se 'l vool... poi gli spiegherei io.

PRETE – Se un angelo, figliolo.

VITTORIA – (sulla porta) Va là, maleduca! Va a cà tua e fa mia perd 'd teimp a la gint ca lavora, roba da matt! (Dentro) Talché in dov l'era finì: bonasira reverendo.

PRETE – Buonasera Vittoria. Sai che volevo andare in camera tua?

VITTORIA – Eh no, eh! Me chi roob ché ià fag mia. Non c'è più religione (esce).

PRETE – Nervosa, la signora.

PINEI – E' malata, poverina.

PRETE – (avviandosi) Ma allora perché sta così scoperta? Prenderà un accidente.

PINEI – Da questa parte, padre, l'accompagno.

PRETE – Mi raccomando, dille di venire dentro.

PINEI – Ma certo padre, glielo dirò, (escono di scena per le scale)... non mancherò...

SCENA XI

(Entra Iacam velocemente trascinandosi Vittoria: ha un berretto in testa)

VITTORIA – Ma fa pian, parbacco, ma cos gh'è t adoss?

IACAM – Andom in camra, a la svelta.

VITTORIA – Ma t'è bein da spressia!

IACAM – Ciappa la ciav, e movat, g'ho urginza.

VITTORIA – Ho vist. La ciav gl'ho chè...ma tiram mia, ma vèda!

IACAM – E allora andom!

VITTORIA – Ma cos gh'èt la polizia ai carcagn?

IACAM – Pressapoc... (guardandosi alle spalle)

VITTORIA – Fam mia curr: g'h mia po veint'ann!

IACAM – 'L so, 's veda! (escono velocemente per le scale)

PIERA – (dalla cucina) Oh là, 'm sum propria tirà so una costa. (Chiamando) Sior...m's ciamal?...In dov el anda a finì?

PINEI – (dalle scale) Sperum c'l Giovann 'l sa lameinta mia.

PIERA – Talché. Sior, so fiola l'è propria un fior. La g'ha una grassia, una manera. E po la g'ha dill man... 's veda 'c la sona il violein. Anca la mé Natalina, povreina, l'è tanta porta par la musica, la canta cmé un uslein. Basta! S'g mett una man adoss 'g fag bein canta me l'Aida! Dov ela la mé camra?

PINEI – Primo piano, numero 12. Cla fagga pian 'c g'ho un ospite 'd riguard.

PIERA – Cognoss 'l bon maneer anca sa sum 'd campagna, me! Mia tamme cla villana 'd prima. Ma me l'ho capì, veh, sum mia locca, me. Ho capì che mister la fa. Basta guardala in fassia, chèra la mé lucciola.!

PINEI – Par piazer...

PIERA – Adess vag, 'l buuz l'ho sara. E la mé Natalina in dov passarala la nott...? (commossa esce dalle scale).

GRAZIA – (dalla cucina) La g'ha un mors: l'ha mangia so tutt.

PINEI – Segnarum tutt in s'l cont. Sperum adess da sta chiett fein a dman mattein, almeno. Cred che la siora Piera la g'arà una bella sorpresa, e saranno dolori per il signor Giovanni Tiralacqua d'l Boscon.

SCENA XII

POLIZIOTTO – (*da fuori*) Altolà, nessuno si muova!

GRAZIA – Papà, cos succeda?

POLIZIOTTO – Polizia!

GRAZIA – Chèr ‘l me Dio!

PINEI – Ma parché ‘l ma spaveinta la ragassa? Me sum in regola con la liceinza.

POLIZIOTTO – Non sono qui per la licenza. Chi è il padrone, qui?

PINEI – Sum me.

POLIZIOTTO – Ha visto entrare una persona sospetta?

PINEI – Sospetta? Ma me no!

POLIZIOTTO – Quanti clienti ha? Chi sono? Faccia vedere.

PINEI – Un momeint! Podriss savì, prima, che cos è success, s’g dispaz mia?

POLIZIOTTO – Sto inseguendo un ladro.

GRAZIA – (*spaventata*) Un ladro?!

POLIZIOTTO – Un borsaiolo. Ha colpito poco fa in pieno centro e l’ho visto prendere questa strada. Forse è entrato qua dentro, aveva un berretto, devo controllare.

PINEI – Per controllare ci vuole un permesso. Ce l’ha?

POLIZIOTTO – No, ma...

PINEI – Allora gnint da fa. Ho ospiti di riguardo che non voglio disturbare.

POLIZIOTTO – Lei, dunque, non vuole collaborare?

GRAZIA – Papà...

PINEI – Te va in lett, chèra. ‘G peins me.

POLIZIOTTO – Un momento. Signorina: chi è entrato negli ultimi cinque minuti?

GRAZIA – Io ero in cucina...

PINEI – Quindi l’ha vist ansoin. Va Grasia, va. (*Grazia esce per la cucina*)

POLIZIOTTO – Mi dica lei, allora: chi è entrato qui ultimamente?

PINEI – Donca, l’ultma persona ch’è vegn deintar...

SCENA XIII

VITTORIA – (*dalle scale*) Me i om ià capiss mia po'! 'L m'ha paga, 'l m'ha ditt da anda e intant 'l guardava in d'l mé armari! (*Vede il polizotto*) Oddio! (*dietrofront*)

POLIZIOTTO – La signora chi è?

VITTORIA – (*si blocca*) Povar me, la Celere!

PINEI – Ehm..la signora è...mia moglie!...si, mia moglie...

POLIZIOTTO – (*guarda la foto sul muro*)

PINEI – (*indicando la foto*) La povera mamma...ehm

POLIZIOTTO – Signora, lei ha visto entrare un uomo poco fa? Berretto, vestito scuro, fare sospetto?

VITTORIA – Sospetto? Ma si!

POLIZIOTTO – Sì?!

VITTORIA – Cioè no, ma cos digghia! Nessuno, per la verità, vero Pinino?

PINEI – Sì Vittorina, l'ho belle che ditt.

VITTORIA – Po, in quell momeint ché, abbiamo solo DELLE ospiti, donne, vero Pinei?

PINEI – Sì, donne. E un monsignore. E non credo che lui...

POLIZIOTTO – Un monsignore?! Niente popò di meno!

PINEI – E' in incognito.

POLIZIOTTO – E tutte quelle donne, che ci fanno qui?

PINEI – Affari personali. Disgrazie, credo...

POLIZIOTTO – (*Avvicinandosi*) Non si faranno...traffici mercenari, spero!

VITTORIA – Ma che dice? *Ciabbiamo* la faccia?

POLIZIOTTO – Comunque io resterò nei paraggi. L'ho visto in faccia, non mi sfuggirà. E se voi coprite qualcuno...(*li guarda minaccioso, pausa*) Buonasera! (*esce*)

PINEI – A lei, agente.

VITTORIA – Buonasera...(*a Pinei*) L'ho sentì da l'odor 'c l'era un borlandott. (*Sognando*) L'è bei sta bell, pr'un attim 'm sum sentì una siora...! Comunque, voin un po' sospett l'ho compagna me in camra. 'L m'ha datt i sood e 'l m'ha manda via.E intant 'l docciava i mé visti: 'l sarà mia un ladar dabon?

PINEI – Vag a veed, va. Me voi mia avigh a che fa coi delinqueint. Quata l'è una pension seria. (*Pinei e Vittoria si guardano e scoppiano a ridere*) Sì ecco...(*esce dalle scale*)

VITTORIA – Andrò a veed la situazion. Lelù l'è bon da scombossolam la piazza (*fuori*)

SCENA XIV

(Scende una strana figura dalle scale: è Iacam, il ladro, travestito da donna con i panni di Vittoria. Ha il berretto sopra la parrucca. Va verso la porta esterna inciampando e perdendo le scarpe, sbircia fuori, vede il poliziotto, torna su incrociando Pinei per le scale)

IACAM – (con voce baritonale) Bonanott! (sparisce)

PINEI – (scambiandolo per Natalina) Buonasera... Ci serve qualcosa? Spetta spetta ragassa, che 'l Carlo 'l riva! Bein, me ho vist ansoin.

POLIZIOTTO – (rientra trascinando Vittoria) Ho accompagnato dentro sua moglie: è sconsigliato stare fuori a quest'ora.

VITTORIA – L' è tant gentil quill sior ché!

PINEI – Grassia, grassia...

GRAZIA – (dalla cucina) M'et ciama, papa?

PINEI – Ma no... (mentre parlano tutti assieme in crescendo) MA COS G'HA DA SUCCED ANCORA INCO?

s i p a r i o

A T T O II°

Stessa scena del I° atto.

E' notte. Le luci della scena sono basse.

All'apertura del sipario, Pinei sta riponendo qualcosa dietro il bancone.

Sbuffa, scrollando la testa: pensa alla strana situazione che si è creata nella sua pensione.

SCENA I

PINEI – Sperum che adess i sian tutt a post. Ma che giorno! (Si avvicina alla porta esterna) Tanto più che c'è la legge che vigila. Buonasera agente. (rientra) E bonanott!. Carlo e l'atar i'enn gnammò vegn indré, ma zà tant 'l Carlo 'l g'ha la ciav, lui è di casa qui...e cla povra ragassa là c'l l'aspetta: mah, che mond!
(fa per andare verso la cucina)

IACAM – (scende sempre travestito, col berretto in testa e una parrucca rossa in mano, con molta circospezione si affaccia alla porta d'ingresso, vede il poliziotto e scappa indietro; inciampa in una poltrona, bestemmia sottovoce)

PINEI – (ha sentito un rumore) Ma chi gh'è?...(Iacam si mette la parrucca rossa, non più bionda come prima) Ma quand ela vegn deintar? Vorivla una camra?

IACAM – Eh?

PINEI – Vorivla una camra, par chès?

IACAM – E...no...

PINEI – Allora la s'è sbaglia, l'accompagn a la porta.

IACAM – (visto il pericolo) Cioè, si!

PINEI – 'M dispiaz, siamo al completo: l'accompagno.

IACAM - (resistendo) No!!

PINEI – Oh si (c.s.)

IACAM – (determinato) Me poss mia anda via.

PINEI – (divertito) E parché?

IACAM – Lu 'l g'ha da tegn'm ché.

PINEI – Vlontera, ma savriss mia in che manera...

IACAM – (*tenendo d'occhio la porta*) Ma g'hal mia un po' 'd cor, parbacco!

PINEI – Cos gh'entra?

IACAM – C'l ma guarda: un povr om!

PINEI – Chi?

IACAM – Cioè, no, una povra donna voriva di...(*inventando*) abbandona da tutt, seinsa mar, seiza par, seinsa una cà, seinsa pace.

PINEI – Magari anca seinsa sood.

IACAM – No, 'ghi ho. 'M manca tutt 'l rest, però. 'L pool mia mandam via.

PINEI – Ma gl'ho belle che ditt, 'm para, 'ca poss mia.

IACAM – Bein, allora c'l sappia , lu, 'l garà in s'la cosinza un delitt!

PINEI – Ma cos dizla?

IACAM – Ma dabon! Mé mari 'l ma serca...

PINEI – Allora un mari 'g l'ha.

IACAM – Sì, ma s'l ma catta 'l ma massa!

PINEI – Oh adess!

IACAM – (*guarda fuori dove c'è il poliziotto*) Ma cos spett'l a anda via?

PINEI – In dov g'ariss da anda, siora, sum a cà mia.

IACAM – Ma mia lu...qull sior là (*indica verso la porta*)

PINEI – 'L poliziott?!

IACAM – Ma sì, ma sì.

PINEI – Volal di, che qull sior là... 'l sariss...?

IACAM – Mé mari! (*piano*) ma vèda te !...L'ha zura che s'l ma catta 'l ma pianta una cortla in d'la pansa!
Povra mé!

PINEI – (*confuso*) Però lu 'l m'ha ditt che'l cercava un ladar...

IACAM – Macché! L'è vegn par me. Po 'l farà costa 'c l'è sta un incideint, lu l'è 'd la polizia, figurumsa. 'L m'arà vist ché d'attoran e 'l molla mia..

PINEI – Ma custa l'è bella!

IACAM – C'l m' aiuta, par piazer, c'l la fagga almeno pr'i me fio!

PINEI – La g'ha anca di fio?

IACAM – (*annuisce*) Dodas! Povar i mé orfanelli!

PINEI - ...E parché volla massala?

IACAM – Parché...parché...Parché voi mia dag'n un atar! Lu 'l s'è ingelosì, l'ha ditt che me g'ho 'l bell, l'è dvinta matt...La supplico...

PINEI – E adess ma fummia? L'unic post libar l'è con me!

IACAM – (*baritonale*) Ah no!

PINEI – Chi ha parla? (*si guarda attorno*)

IACAM – Dziva, c'm par mia 'l chès...

PINEI - ..o se no...

IACAM – Se no?

PINEI – 'G sariss la camra d'la Vittoria, ma cmé fagghia? Va bein che stasira ormai par le l'è anda buza, con la lù pianta 'd fora...quasi quasi...

IACAM – Accetto.

PINEI – Ho gnammò ditt 'd si.

IACAM – Basta c'l sa mova!

PINEI – Va bein, va bein, sperum ca vagga tutt bein. Ecco la chiave, camera 10, a destra.

IACAM – So dov'è.

PINEI – Prego?..Gh'è deintar 'd la roba, c'l la tucca mia, ala capì?

IACAM – Salvatore!

PINEI – E dai con sto Salvatore.

SCENA II

VITTORIA – (*da fuori accompagnata dal poliziotto*) Par piazer, vag ancora da par me.

IACAM – (*vola di sopra, inciampando*)

PINEI – Dudas fio? Me l'ariss tocca gnan con la punta d'un furca.

POLIZIOTTO – Mi sembra di Averle già detto che non deve star fUori a quest'ora: è pericoloso.

VITTORIA – Ma cos gh'interessa a lu? Me g'ho bisogn d'aria! Sono asmatica, anzi tistica, vala bein?
(*tossicchia*)

POLIZIOTTO – (*a Pinei*) Non è capace di tengersela vicina, sua moglie?

PINEI – (*sogghignando*) La ma scappa seipar...però anca lu, vera...?

POLIZIOTTO – (*faccia a faccia*) Cosa intende?

PINEI – Intendo dire che ogni tanto le mogli scappano... E dill voot variss gnàn la pena da sercaia...

POLIZOTTO – (*taglia corto*) La tenga dentro. Ho idea che qui si pesca nel torbido.

PINEI – Par carita! G'ho una grama canna, appena appena...

VITTORIA – E in disarmo.

POLIZOTTO – Eppure son convinto che è entrato qui. Ma se lo prendo e scopro che mi avete mentito, io... (*li guarda minaccioso*) Vedremo! (*esce all'esterno*)

VITTORIA – Ma che condanna, lelù. Prima g'ho ditt 'c spettava 'l tram. Adessa ca ciappava una bocca d'aria: l'ha fatt e ditt 'c 'l m'ha rovina la giorno. Sa, andrò in camra a sistemam...

PINEI – No... 's pol mia.

VITTORIA – Oh bella, e parché?

PINEI - ...L'è occupa.

VITTORIA – Ma s'erma mia d'accordi acsé!

PINEI – Vittoria, un caso disperato.

VITTORIA – Possa che me?

PINEI – Un disast'r: seinza mar, né par, seinza cà, dodass ragass..

VITTORIA – Oh la peppa!

PINEI – Po, povreina, brutta cmé un fulmin! E con una vuuz tutta gargainta, ma non sul...l'è la moier 'd quill là! (*indica la porta esterna*)

VITTORIA – D'l burlandott?!

PINEI – Sì. Para che lu 'l sia mia ché pr'l delinqueint, ma par le: la vool massa!

VITTORIA – Addritura! Ma, un momeint: la vorra mia mett's a fam la concoreinza, par chès? Con i appogg c'la g'ha..!

PINEI – Csé ho pensa: la Vittoria stasira la fa poc affari sicur..e me sum anca possa conteint.

VITTORIA – Brao! E adess in dov vagghia? Fora poss mia andag, deintar poss mia stag...!

PINEI – Dabon, cmé fummia?

VITTORIA – Gnarò a dor'm con lù.

PINEI – Cla seinta, fum una roba: ciapp la Grasia con me e le la dorma in dla so camra.

VITTORIA – Ma vèda che casott!

PINEI – Vedum da tira fein a dman mattein, almeno.

VITTORIA – Certo che lu, Pinei, l'è propria un benefattore: me...l'aspusariss!

PINEI – Cla vagga, prego, dopo di lei (escono per la cucina).

SCENA III

IACAM – (scende, sempre travestito, guarda fuori e, visto libero, sguscia dalla porta)

POLIZIOTTO – (lo insegue, lo prende e l'accompagna dentro) Ma cos'avranno queste donne stasera?
Vogliono tutte star fuori.

IACAM – (si copre alla meno peggio il volto con i capelli)

POLIZIOTTO – Non sta bene che una signora stia fuori di notte, di questi tempi.

IACAM – (con voce falsata) Grazie, ero sonnambula...

POLIZIOTTO – Ma...non ci siamo già visti da qualche parte, io e lei?

IACAM – Non credo...ma chissà, forse a teatro, io canto...(mentre si avvia per le scale intona una romanza, inciampa e cade: acuto)

POLIZIOTTO – Questo posto mi piace sempre meno (esce all'esterno)

SCENA IV

PIERA – (dalle scale, incrocia Iacam per terra) Ma cos'ala fatt? Gh'è vegn un balordon?
E parché cantavla? Ela ciucca? (aiuta Iacam ad alzarsi) E' un'ospite anche lei? Io sono di
passaggio, passo e poi vado.

IACAM – Anca me, sper!

PIERA – Stala mia bein? La g'ha una fassia...

IACAM – Parché la sua ela bella abòta? (va di sopra)

PIERA – (dopo un attimo di sorpresa) Sarò mia bella, ma sum educa! Ma seinta che roba la gint 'd citta!
(rivolta alle scale) In ogni chès, possa bella che la sua secur, brutta fassia d'omasson brutt!
(Si serve un cicchetto al bancone e beve) Adess 'm mettarò ché (su una poltrona
seminascosta) par veed se l'am passa: ho mangià tropp salam! Quand a tacc sum mia bona da
lassa lé: g'ho una bocca! (si schiaffeggia la bocca per punizione, poi si sistema meglio sulla
poltrona, sbadiglia) Che pesantezza! So mia sa sarò bona da dor'm...(dopo due secondi russa
già).

IACAM – (scende le scale pian piano, si siede sconsolato, si toglie la parrucca e si fa vento; si sentono delle
voci all'esterno; se la rimette malamente e si nasconde come può).

SCENA V

GIOVANN – (leggermente brillo) Stum bein grassia, tropp gentil, grassia...

CARLO – Sum riva, grassia (un po' alticcio anch'egli)

POLIZIOTTO – (spingendoli dentro) Che gente! (ritorna fuori)

GIOVANN – Gh'è mia po la siora 'c gh'era prima.

CARLO – Che mangiada...! E che buvida! G'ho la testa 'c la pesarà un quintal...

GIOVANN – Ho speez, veh, ma ‘m sum tant divertì!

CARLO – Ssst, vuza pian ch’è mezzanott.

GIOVANN – Ma cos m’interessa me che or é. Gh’è mia ‘c la sgionfadora ‘d mé moier pr’i pé...spetta: Piera, toh! (*fa un gesto di scherno*)

PIERA – (*sbuffa nel sonno*)

IACAM – (*tenta di scivolare di sopra, ma...*)

GIOVANN - (*lo vede*) Vèda che fortoina! (*Lo prende per un braccio*) In dov vat, bellessa?

IACAM – (*tra i denti*) Lass’m anda!

GIOVANN – Et mai sta al Boscon? Ma in dov vat?

CARLO – Me g’ava un appontameint! La peppa...oh la mé testa ..(*si avvia per le scale*) Amore mio, dove sei...? (*esce*)

SCENA VI

GIOVANN – (*a Carlo, tenendo sempre Iacam*) E bein? ‘M piantat ché da par me? Va bein che me ‘m rang’ tant d’istess. (*A Iacam*) Vè ché dal to Giovannon, ca l’è tanto solo. Dammi un bacino, boccuccia di rosa.

IACAM – Tegna zù ‘l man!

GIOVANN – Dai so, a la fassia ‘d mé moier! (*ride da solo*)

IACAM – La smetta o urlo..No, poss mia, parbacco! E tegna a post ‘l man, manzolar!

GIOVANN – Ohi, bella di notte! Non costringermi a prenderti con la forza, ca tant lucch ‘l sum mia. Parché sa t’ é ancora in gir ‘d nott, un motiv ‘l gà sarà o no? Bellezza al bagno! (*fiutandolo*) Però ‘l bagn ‘t podiv anca fat’l, ta spuzz ‘d tabacch tamme un turch!

IACAM – E te ‘t gh’è un fia ‘c ‘t mein un orb a Roma.

GIOVANN – Vè che!

IACAM – No!

GIOVANN – E vé ché...

IACAM – Va via, t’ho ditt!

GIOVANN – (*implorando*) Un basein...

IACAM – Ho ditt ‘d no, oh bèla!

GIOVANN – Appena voin e po ‘t lass anda.

IACAM – (*ci pensa su un attimo*) Appena voin?

GIOVANN – Si ...

IACAM – Po ‘t ma lass anda?

GIOVANN – Parola! (si prepara, chiude gli occhi)

IACAM – Pronto? Eccolo! (gli dà un ceffone e scappa su per le scale)

GIOVANN – T’è catta quill giust! (lo rincorre, esce dietro a Iacam)

SCENA VII

PIERA – (si sveglia di colpo) Che insogn! Ho sogna mé mari con un’atra donna...!
(si scuote) Che locca ‘c sum, povrein, lù l’è da so sorella mala, è propria vera che i sogn i vann a l’arversa
(si massaggia lo stomaco) ‘M sum carga tropp...ma pariva propria chi’i fissan ché, èda che schèrz!
(si alza e cammina) E la mé Natalina, in dov sarala? (si pone di fronte alla foto della moglie defunta di Pinei) Madonna, aiutam te a cattala...e fam digeri, se no sciopp! (la guarda bene)
Che Madonna saràla custa, l’ho mai vista, boh. Spetta ca ciapp una bocca d’aria...(va alla porta, ma arriva subito l’agente) Ohi, ohi, ma cos pont’l’?

POLIZIOTTO – Cosa fa sulla porta?

PIERA – Ma c’l ma lassa to un gonon d’aria, parbacco, am vegna da tra so!

POLIZIOTTO – Ma guarda! Devono tutte prendere una boccata d’aria le donne di questo posto. Scommetto che si fa del commercio carnale.

PIERA – Carnale?! C’l guarda che me sum mia una mass’leina, me lavor la terra.

POLIZIOTTO – Adesso casca dalle nuvole: come quelle che portiamo in questura.

PIERA – Ah, ma allura l’è un borlandott! E donca ‘c ‘l lassa perd me e c’l serca la mé Natalina, invece!

POLIZIOTTO – Un’altra del giro?

PIERA – La sarà in gir sicur, povra le mé fiola: l’è scappa da cà!

POLIZIOTTO – Che roba! E stia attenta: c’è in giro un mariuolo.

PIERA – Ah si? Ma me ‘l ma frega mia: me tegn i sood ché (indica tra i seni), ‘l g’ha da mettag la man, parbacco!

POLIZIOTTO – Stia dentro. E se vede qualche faccia sospetta mi chiami (esce scrollando la testa).

PIERA – Sospetta? N’ho vist fein a dess. L’è propria vera: piazintein ladar e assassein! (inforca le sale ma si scontra con Carlo) El imbariag? (esce)

SCENA VIII

CARLO – (è un po’ intontito; gira a caso per la hall tentando di nascondersi; infine trova un angolo semibuio)

NATALINA – (veloce dalle scale) Vé ché, mascalzon! In dov el anda a finì? (lo cerca) Scappa mia...(lo vede) Talché!

CARLO – Natalina...!

NATALINA – Sì, sum propria la Natalina (*si alza la veletta*)

CARLO – (*con finta aria indifferente*) E come mai qui, Natalina? (*inciampa, è brillo*)

NATALINA – Ma guardat, t'è gnan bon da sta in pé. Chissà cos t'è fatt fein a dess! Chissà che bella compagnia t'è frequenta.

CARLO – Ma no, un piatt d'anvein, du ciacciar...con un om ansian, vèda...

NATALINA – Un sporcacion pezz che te!

CARLO – ... e cmé mai?...

NATALINA – E zà: “m'ala fatt a cattam” ‘t pensara?

CARLO – Propria!...cioè, no...

NATALINA – Un colp ‘d fortoina! E ringrazi ‘l Ciel c'l m'ha fatt capita ché in dov ‘t gh'è tutt i to maneggiameint.

CARLO –Ma cos ditt?

NATALINA – ‘L so cos a digh! T'er bein galante con la siora con la veletta : aspettav't un'atra povra cuiona cmé me?

CARLO – Natalina...(ciondolando) lass'm anda in lett ca sto mia bein. N'in parlum adman

NATALINA – E no, ‘l mé bell ruffian! N'in parlum subit.

CARLO – Ma che fressa a gh'è? E cos gh'è da discut?

NATALINA – Oh, ‘g n'è!!

CARLO – Vuza mia chi vegnan fora tutt.

NATALINA – Magari! Ah, se mé par ‘l fiss ché!

CARLO – Va te da lù, no?

NATALINA – E no! Sum ché e sto ché, con te!

CARLO – (*in un attimo di baldanza*) E parché g'arissia da tegn't chè?

NATALINA – (*di fronte, con aria di sfida*) Parché sum scappa da cà!

CARLO – Con la correra ‘s fa anca prest a torna indrè.

NATALINA – E sum anca...**incinta!** E' a basta?

CARLO – Cosa?!...(Natalina assente) No no, ‘t fa apposta, ta schèrz, te ‘t vo spavintam...

NATALINA – Seinta un po' chè! (*gli prende una mano e se la posa sulla pancia*)

CARLO – Ahhh!! (*la ritira spaventato*)

NATALINA – E ‘l ciama: papà, papà!

CARLO – (*timidamente*) Si...ma m’s fa a dì...

NATALINA – (*incedendo minacciosamente*) Prova un po’ a diil...!!

CARLO - ... ‘S fa tant prest, dill voot...

NATALINA – Che coragg’! Farabutto!

IACAM – (*ridiscende le scale , sempre travestito e tutto discinto per lo scontro con Giovann*)

NATALINA – Siora, cla seinta, si, propria lé, ca l’m aiuta, par piazer. Ho bisogno di un testimone.

IACAM – Ma poss mia, g’ho un appontameint...

NATALINA – Allora ciam la polizia!

IACAM – NO!...(*poi con voce più dolce*) E pian con la polizia, parbacco! Cos gh’è?

NATALINA – Le ‘c l’è una donna l’ m capirà.

IACAM – Chi?

NATALINA – Ma le, no?

IACAM – Ah si, par forse...(*si guarda*)

CARLO – Io nego tutto.

NATALINA – Chelù l’ha approfitta ‘d me e adess ‘l vol tram via tamme una pezza da pé, ala capi?
(*commossa*)

IACAM – Oh! Che delinqueint!

NATALINA – Capissla in ché situasion a sum?

IACAM – Spaventosa.

NATALINA – E sum anca scappa da cà....parché...(*biascica le parole per la vergogna*) ... attendo...

IACAM – (*la guarda, poi*) Mia ‘l tram, vera?

NATALINA – (*fa cenno di no*)

CARLO – Fantasie di donna...

NATALINA – Sum scappa par la vergogna! Mé mar, povra donna, la sarà daspra chèvsa mia. Mé par ‘l sarà belle che mort ‘d crapacor! E lù (*indica Carlo*) lù adess ‘l nega, ‘l vool gnan ved’m...Che disgrazia !

(*si appoggia a Iacam, commossa*) Gnan aviss ruba!

(*Anche Iacam si commuove*) Cla guarda c’ag s’è movì la patnadura.

IACAM – Ah grazie...E sariss quill sior ché...?

NATALINA – Si si...

CARLO – No no...

IACAM – Qull c'l vool mia sposala?

NATALINA – Propria.

CARLO – ‘G peins gnan!

IACAM - No ?

CARLO – No no !

IACAM – (d'improvviso gli molla un ceffone che lo manda disteso su una poltrona) Lestofante! Farabutto!
Manigoldo! (ne dà un altro più un calcio)

CARLO – Vacca che botta!

NATALINA – Oh siora, lé l'm ricorda tant mé mar: lassa c'l la baza!

IACAM – Ma cla fagga pur (lei lo bacia su una guancia). (Altro sganassone, altro bacio)

NATALINA – La fura anca tamme mé mar. Allora lei è testimone...

IACAM – Ma sicura, ho vist tutt!

NATALINA – Grassia...

IACAM – Ma gnint, tra donn.

CARLO – Cla seinta un po' le...

IACAM – (Pedata negli stinchi a Carlo che zoppica vistosamente lamentandosi)

IACAM – E adess le cla vagga ‘d soar e anca lù, malvivente! In camra! E mettiv d'accordi pr'l matrimoni.
Da ché ‘s va mia fora seinda una data!

NATALINA – Grassia, grassia. Però, par sicuressa, ciamum anca la polizia?

IACAM – Ma no! ‘G sum belle che me. La compagn fein ‘d soar, csé la chietta.

NATALINA – (dandogli il braccio) L'è tanta bona lè.

IACAM – Anca lè, s'è appena par qust. (A Carlo) E c'l sa mova lù, se no orzo! Ma che bel tipo! (escono per le scale Iacam e Natalina)

SCENA IX

GRAZIA – (in vestaglia, dalla cucina) Carlo...

CARLO – Grasia...

GRAZIA – Ma con chi parlat?

CARLO – Oh Grasia chèra, s't saviss...! (bugiardo) Gh'è ‘d la gint cl' m vool mal...

GRAZIA – (*preoccupata*) Cos gh'èt?

CARLO – (*fiugendo*) G'ho ca sum po' bon da dor'm.

GRAZIA – E cmé mai? Gh'èt la freva? (*gli tocca la fronte*)

CARLO – (*esagerando*) L'è 'l coor... 'l coor c'l sangona... (*le prende una mano e gliela bacia*)

GRAZIA – (*la ritira spaventata*) Oh!

CARLO – (*fisso negli occhi*) Par te...!

GRAZIA – (*turbata*) Ma Carlo...

CARLO – 'L so cl'è mia 'l momeint... (*guarda trepidante verso le scale*) 'l so, ma me gl'à fagg po'! Grasia, me voi sposat!

GRAZIA – Cosa?! Ma mé par 'l sarà mai d'accordi...

CARLO – E cos gh'eintra to par? Te 't ma vo bein, o no?

GRAZIA – Sì, ma adess g'ho da studia, poss mia...

CARLO – (*finge*) Ecco, è mia vera c't ma vo bein!

GRAZIA – L'è mia vera!

CARLO – E allora 't gh'è da savì che gh'è d' la gint cl'a vool rovinam. Grasia, sposumas! To par l'andrà in pension, noi mandarum innans la baracca e starum insema par seipar...

GRAZIA – Carlo, 'm piazariss...ma i mé studi...?

CARLO – L'adziva me! Ecco!

GRAZIA – Ma di mia acsé, oh che confusion in d'la mé testa....

CARLO – Sa sposom 'd nascost: to par 'l dovrà accetta par forza! Basta ca fum prest! (*guarda verso le scale*) se no dveint matt!

GRAZIA – Ma chi è c't vo mal?

CARLO – (*d'impeto la bacia, poi vede arrivare Pinei e vola a nascondersi*).

SCENA X

PINEI – (*dalla cucina, in tenuta da notte*) Grasia, cos fat in pé?

GRAZIA – (*estasiata*) Eh?...So mia....ho sentì sona 'l campan...

PINEI – A cl'ora ché?

GRAZIA – Papà, sum bein confusa....(*esce per la cucina quasi volando*)

PINEI – Se t'è mia digeri, to la magnesia.

PIERA – (*dalle scale, ha sentito le ultime parole*) L’ho belle che toota, ma quell sgionfameint ché ‘l ma passa mia. (*al bancone, si serve un cicchetto*) E lù cos fal ché?

PINEI – Voriva controla la situasion, ma ho vist chi’s rangian tutt da par lur.

PIERA – C’l sa preoccupa mia: pagh tutt, me! Na lass mia di tinei in gir. Me sum ‘d campagna, mia una piasinteina.

PINEI – Bein, allora s’l’è belle che a post, poss anca anda. Bonanott (*fuori dalla cucina*).

PIERA – Sì, bonanott, ma ché ‘s dorma mia...Bein, ‘m mettarò ancora un po’ ché, vadrum se...(*si sistema come prima, russa quasi subito*)

SCENA XI

GIOVANN – (*dalle scale con la tonaca del prete in mano, circospetto*)
Carlo, Carlo...in dov et anda a fini?

CARLO – (*dal suo nascondiglio*) Sssst!

GIOVANN – (*gli si avvicina con fare complice*) Carlo, l’et manda te?

CARLO – Ma chi?

GIOVANN – Qulla ‘c dorma in d’l mé lett!

CARLO – Ma so abotta, me!

GIOVANN – Gh’era cla vesta ché tratta in sla scranna e qualcadin in dal mé lett: me voriva dasdala, vera, ma po ho ditt: ma no, povreina, l’è vedva! La va vistì tutta ‘d negar. E lutto stretto! E ‘m sum mia scalla...(*si siede e appoggia la tonaca*).

SCENA XII

IACAM – (*dalle scale, a Carlo*) Vada che è atteso!

CARLO – (*vola su per le scale*)

IACAM – (*molto circospetto va alla porta, vede il poliziotto, rientra, sbuffa, si siede senza avvedersene addosso a Giovanni*) Ahhh!

GIOVANN – (*cingendogli la vita*) Te, però, t’è mia vedva!

IACAM – Ma allora l’è un vizzi!

GIOVANN – Vé ché pollastrella, divertum’s, che po’ ‘m tocarà da turna da c’la rustigona ‘d mé moier!
Però anca te in quant a barba...

IACAM – Ma che condanna! (*cerca di svincolarsi*)

GIOVANN – Te si ‘c t’è una siora, mia cla scarcassona ‘d la Piera!

PIERA – (*apre un occhio*)

GIOVANN – Dai là! Mandum via la vedva e ‘t vegn so te. Però po capita mia al Boscon, vèh, se no l’t cava i occ’.

PIERA – (*crede di sognare, si tocca lo stomaco, richiude gli occhi*)

GIOVANN – Guarda un po’ ché...(*agita il portafogli*), Con la bidrava ‘g dirò c’ho mia fatt affari e ià godom noi!

PIERA – (*questa volta apre entrambi gli occhi, sussulta e si mette in ascolto*)

IACAM – (*visto il portafogli, cambia atteggiamento*) Bein, vist i argomeint...

GIOVANN – Sèt ma la ciam me la Piera? Barbisona! Parché la g’ha du barbiiz da fa invidia a Vittorio Emanuele. L’è mia feina cmé te: veda che bei cavì, i paran feint.

IACAM – Zù ‘l manass.

GIOVANNI- Le, in testa, la g’ha di chi cavì ch’i paran i spaghett dal numar seinqu! (*lo tocca*) Seinta che pell!

IACAM – Oh ma che tuccargnon!

GIOVANN – Lalè? Una pell c’la par chërta vedra...(*ride*) eh eh eh, ‘g vag a tacc appena quand m’aspura la scheina!

PIERA – (*sobbalza sulla poltrona e agita i pugni*)

GIOVANN – Te t’è mia bella, però ‘s veda subit la qualità ‘d la roba. Bein, andum ‘c vegna tardi? Cos ditt? (*agita il portafogli*)

IACAM – So gnan me...

GIOVANN – L’è bell piin...

IACAM – Bein, quasi quasi...

GIOVANN – E allora andum.

IACAM – E andum!...(*piano, tra sé, mentre prende la tonaca del prete abbandonata e se l’appoggia per vedere come sta*) Voot ved che non tutto il male viene per nuocere? (*escono per le scale*).

SCENA XIII

PIERA – (*balza in piedi*) Stavota sum bella desda! Eh si! (*si pizzica*) Qull ‘c parlava l’era propria ‘l Giovanni! Et capì, lù, ‘l bel tomo ? Et capì ‘l marca, la sorella mala ? (*digrignando i denti*) G’ho i barbiiz, eh? G’ho i spaghett in testa, neh? E la pelle ca para chërta vedra, vera? Adess ‘t fagg ved me che bella grattada ‘t do, ma mia in ‘s la scheina, in sal muz ! Chèr a mé bell Giovannein! (*si rimbecca le maniche ed infila veloce le scale*) (*grande confusione di sopra, urla e strepiti*)

SCENA XIV

GIOVANN – (*scende con i pantaloni un po’ ammollati*) Aiut, ‘l terremot!

PIERA – (*all'inseguimento*) Curra, curra, zà tant 't ciapp! Brutt mascalzon, ruveinafamigli, fredifrago! Ma 'n ta svargognat mia a la t eta, vecc' imbamboli c'n t'è atar? Cos voot fa tant 'l gallett ca t'è pass cmé un strass da molletta! 'T fagg bein ved me sa sum dura (*botta*) Seintat cmé sum dura?

GIOVANN - Durissima! Ahia!

PINEI – (*dalla cucina*) Ma cos succeda?

GIOVANN – (*A Pinei*) Aiuto, soccorso, 'm massan!

GRAZIA – (*dietro suo padre*) Gh'è i lad'r?

PIERA – Massat? Sariss gnit!

PINEI – Pian siora, l'm desderà tutt! Ma cos ho mai fatt me 'd mèl?

PIERA – Ma c'l ma fagga 'l piazer! Par la bella gint 'c gh'è!

GIOVANN – Ciama la polisia: omicidio in vista!

PIERA – Ciamla pur la polizia, csé 't mand a cà 'd Tondi (*carcere, n.d.a.*), 'l mé galett amburghes!
(*a Pinei*) Lu 'l m'ha vist in che stèt sum riva, alma in pena! Povra disgrazia, abbandona in mezza a la campagna col cor sgionf par la disgrazia! E riiv ché, par veed che roba? Mé mari imbariag, fredifrago c'l ma toza in gir con la prima zubiana ca passa! (*si commuove leggermente*).

GRAZIA – (*commossa*) Siora, cla fagga mia acsé...

PIERA – Ariss mai pensa da ved qull c'ho vist e seint qull c'ho senti!
(*a Giovann*) Te in gir a fa 'l lucch e to fiola scappa da cà!

GIOVANN – Ma chi? La Natalina?!

PIERA – Sì, d'incò dop 'l mesdé. Povra la mé famiglia rovina, povra la mé fiola disgrazia c'n vedrò mai po in d'la mé vita!

NATALINA – (*si affaccia dalle scale*)

PIERA – NATALINA!! Cos fat ché?!

NATALINA – Mamma!

GIOVANN – Natalina!!

NATALINA – Papà!

PINEI – Oh custa l'è bella, to!

NATALINA – (*già in mezzo alla sala, fa per dire qualcosa, ma ha uno svenimento*)

PINEI – 'G callava appena custa! Grasia, và a to dl'azé!

PIERA – Natalina !...(*stiracchiandola*) !La mora...la mora!

PINEI – Se la stirazz acsé la craparà secur! (*la prende e la adagia su un divano*)

IACAM – (scende dalle scale travestito da prete; vorrebbe approfittare del clamore per svignarsela, ma...)

PINEI – (lo scambia per quello vero) Reverendo, l'abbiamo svegliata vero?, C'è vegna ché un attim par piazer!

IACAM – Ma io ...

GIOVANN – (nonostante le svenimento) Natalina, voi savì cos a fat ché!

PIERA – Ma lassla sta! Tutta colpa tua! O che fortoina avere un reverendo padre!

PINEI – Gh'è una ragazza 'c sta mal.

PIERA – Padre...(gli bacia la mano due o tre volte) c'è benedissa la mé povra ragazza disgrazia!

IACAM – Siora, sum mia attrezza...

PINEI – 'S fal anca parga, adessa? Me la camra gl'ho datta, 's ricordal?

GRAZIA – (arriva con l'aceto) Faccia lei padre...(si genuflette una volta)

IACAM – Mi ci voleva proprio (lo beve credendolo un cordiale, sputa) Ma che roba l'è?!

PINEI – Aceto, padre, per la ragazza! (lo prende lui)

GIOVANN – (guarda bene Iacam, poi lo tira in disparte) Reverendo...

IACAM – Cos gh'è ancora?

GIOVANN – (guardandolo e riguardandolo) G'ala una sorella lu, granda e bionda?

NATALINA – (rinvenendo) Ca..ca...Ca...ca...

PIERA – Stttt, la parla.

GIOVANN – La vol fa la cacca...

NATALINA – (flebilmente) Carlo...

PIERA – “Parlo”, l'ha ditt “parlo”...Ma no chèra, spetta da ciappa fia...

PINEI – Verameint me ho capì “Carlo”.

GRAZIA – Carlo?!

PIERA – Ma no! Me na cognoss mia 'd Carlo.

GIOVANN – Me si...

CARLO – (dalle scale, tenta di guadagnare l'uscita in sordina, ma...)

IACAM – Forse è quel giovanotto che tenta la fuga? (Carlo si blocca)

GIOVANN – Parché vèt via?

PIERA – Natalina, cos vorivat di prima?

NATALINA – Mamma, sono svenuta?

PIERA – Cmè un patass, chèra!

PINEI – Cosa sarà sta, padre? Magari un po' 'd stanchezza...

IACAM – Stanchezza? Second me 's l' è sta un.....(*si morde la lingua*)

PINEI – Un..

IACAM – E' incinta, figliolo!

GIOVANNI – (*che non conosce la parola*) Allora l'è mia gnint...

PINEI – (*a Giovann*) L'è pina!

GIOVANN – Cosa?!

PIERA – Ha capito padre? Un marì fredifrago e la fiola piina.

PINEI – 'G sarà mia 'l sanfein d'l Carlo, dill voot?

CARLO – (*tesissimo*) Me la cognoss mia...

IACAM – (*bottarella*) Perché menti, figliolo?, eh eh !

GRAZIA – Carlo, chi ela?

CARLO - (*la tira in disparte, nella confusione*) E' una congiura! Inveinta qualcos, se no i m'ingabolan so...Me gh'eintri gnint!

GRAZIA – (*agitata*) Ma fagghia a credat?

CARLO – Al zuur! Me voi spuza te !

GRAZIA – (*confusa, ci pensa un po', poi comincia a lamentarsi*) Oh oh oh....

PINEI – Grasia, cos gh'èt?

GRAZIA – 'M vegna mal, oh, 'm vegna mal...(*cade per terra*)

PINEI – Grasia...Signor! (*si precipita, mentre tutti abbandonano Natalina e si precipitano su Grazia*)

GRAZIA – (*in un accenno di ripresa*) Papà...aspett un ragass...(*si accascia*)

PINEI – Cosa?!? (*commenti di tutti*)

IACAM – Ma l'è un epidemia!

PINEI – (*sforzandosi d stare calmo*) Lu...lu chi el?

GRAZIA – 'l Crlo, papà...adess bisogna c'l ma spusa...

NATALINA – (*che ha sentito, risviene*) Ohhhh!....

PINEI – *(fa per prendere Carlo, ma deve occuparsi di Grazia che finge di svenire di nuovo)*

PIERA – Natalina, fa mia acsé! Um vist tutt ca lé l'è riva dopa! L's metta in fila e l'aspetta 'l so tur'n! G'hoi ragion, padre?

IACAM – *(si avvicina alla porta)*

GIOVANN – *(sulla porta)* Bisogna ciama l'ambolanza!

SCENA XV

POLIZIOTTO – Che succede qui?

IACAM – *(si ritira)*

GIOVANN – 'G vool un'ambolanza o una levatrice...ché g'è i sood...*(li cerca)* Oh povar me, povar me...!

PINEI – C'l stagga mia mal anca lu, par piazer!

GIOVANN – *(mani nei capelli)* I m'hann ruba i sood!

POLIZIOTTO – Il ladro è qui: lo sapevo!

SCENA XVI

PRETE – *(sulle scale, in una ridicola tenuta da notte)* Insomma...non si può dormire...

GIOVANN – L'è sta lu, l'ho vist in 'd la mé camra!

POLIZIOTTO – Finalmente, t'ho preso!

PRETE – Ma figliolo...

POLIZIOTTO – Andiamo e non fare storie...e lei padre *(a Iacam)* venga con me.

IACAM – No!

POLIZIOTTO – Venga, mi serve un testimone *(li trattiene entrambi)*.

E nessuno si muova di qui fino a domani *(esce portandosi i due che protestano vivacemente)*

PINEI – *(restando vicino a Grazia, rivolto a Carlo)* Te va mia via, 'c g'um da fa du coint!
(gli dà uno strattone e lo sbatte a sedere)

SCENA XVII

VITTORIA – *(dalla cucina con una folgorante camicia da notte)* Pinei...Sta mia bein la Grazia?

PINEI – Macché: l'è appena piina!

PIERA – E l'è riva dop, vera Giovann?

GIOVANN – Tutt i sood, povra me...

PIERA – T'è tant lucch ca la meta la bastariss!

VITTORIA – Dormiva csé bein, una grama voota ca pass la nott in d'un lett...!

(tutti la guardano con aria triste) E so là con la vita, è mia mort ansoin, no? *(sbadiglia)* Chi per soldi, chi per amore, buonanotte al suonatore! *(ritorna a dormire)*.

s i p a r i o

A T T O III

Scena immutata.

E' mattina, ancora pioviggina.

Pinei sta pulendo il bancone nervosamente: lo si nota dai gesti e da certi sbuffi

accompagnati da maedizioni trattenute a stento.

Ogni tanto guarda la foto della moglie. Sentendosi osservato dalla moglie stessa, si mette a fregare più energicamente.

Alla fine, però, sbotta, rivolgendosi proprio a lei.

SCENA I

PINEI – ‘L so, ‘l so anca me! La g’ava mia da finì acsé, ‘l so! Ma ela colpa mia? Dop tutt qull c’ho fatt?

Te ‘t sariss bona da dì c’ho mia fatt ‘l mé dover, vera? E cos g’avia da fa? ‘S tegna i occ’ mai vèrt a basta, ecco!

Sum un povar ingenuo, si, tl’adziv seipar anca prima. E i m’hann toot in gir, vala bein? Et conteinta adess cl’ho ditt?

Ma la finissa mia acsé! No, chèra la mè Marietta: lelù ‘l sa creda da ess po’ furb che i atar, ma stavota Pinei al farà ved ca l’è mia un lucch qualunque, che adess lassarum da part ‘l bon maneer e mettarum a man l’imposturita! E si, eh!

E vedrum s’andrann mia a post ‘l roob!

E fa mia cla fassia lé, dai...anca te, però, ‘t podiv mettag man, no? E scusa!

Mettarò a post tutt, preoccupat mia. ‘L zuur! Ga scomettat? S’g riess però te ‘t ma da i numar dal lott, vala bein? Sum d’accordi, neh?

SCENA II

CARLO – *(si affaccia timidamente dalle scale)*

PINEI – Oh propria te! Ve ché un attim, par piazer...

CARLO – *(timidamente)* Pinei, c’l seinta, me voriss mia...

PINEI – Voriss mia, che roba? Sposala, forse?

CARLO – No no, anzi...

PINEI – E allora basta! Se te t’è decis a sposala, ‘l rest ‘l mettum a post.

CARLO – (*interdetto per la sorpresa*)

PINEI – (*passeggiando per la stanza, mani dietro la schiena*) Me g'ho pensa abotta, tutta la nott, e sum 'd l'idea che forse...(*sguardo torvo*) 't podriss anda anca bein par la mé Grasia...ma si: fatt tutt i coint, me sariss gnan malconteint...

CARLO – Pinei...ariss mai cardì che lù...si, insomma (*gli prende la mano, gliela bacia*)

PINEI – (*mentre Carlo non vede, alza il pugno e fa intendere che glielo darebbe volentieri in testa*) Dai, fa mia acsé...t' l sé c'm dà fastidi...

CARLO – Grassia, grassia!

GRAZIA – (*dalla cucina*) M'iv ciama?

PINEI – Ma no chèra, va pur dadlà un attim, che sum a dré a mett a post una roba... (*lei, molto titubante, esce*) Arposat, chèra, sforzat mia in quell stat là! (*A Carlo*) Vedat, anca par me 'l teimp 'l passa e sum un po' stuff da tira innans cla baracca chè.

CARLO – Però adess 'g sum me, no?

PINEI – Ecco, par l'appunto! Me, l'è anca ora 'c molla 'l mass. Prima o dop andrò in pension e sariss mei *prima che dop...*

CARLO – Ma no, cl'è ancora un om giovan!

PINEI – Sì, mat sé bein: la forza pian pian la va:...la moier...i fio...(*guarda Carlo*) il disgrazi!

CARLO – Ma custa l'è mia una disgrazia.

PINEI – Ah no, eh?

CARLO – Ma no! Me voi bein a la Grasia, anca se magari g'ho un po' la reputazion dal...si insomma...dal dongiovanni, quand s'è giovan, no?

PINEI – E parbacco!

CARLO – Me g'ho seipar t'gnì a la Grassia però, c'l ma scusa, me sava che lù l'era incontrari, vera?

PINEI – Verissimo!

CARLO – E allora voin 'l sa perda d'anim, ela mia vera?

PINEI – (*ironico*) Ma sicur!

CARLO – E allora par tramla via, 'm dava da fa. Appena par quellé.

PINEI – E...l'atra?

CARLO – Quala?

PINEI – Qulla 'd soar! Cmé la mettumia?

CARLO – Ehhh, l'è un bel problema, quellé...

PINEI – Sì, parché le la diz che sei il padre del nascituro, con sicuressa!

CARLO – Macché! ‘M volan tira una gabola, Pinei!

PINEI – (*ironico*) E parché mai?

CARLO – Parché, parché... Una povra ragassa ‘d campagna, cos volal mai! I vedan mai ansoin e appena passa un giovnott, educa, c’l parla bein, magar mia gnan brutt...

PINEI – Allora ‘t gh’è passa al Boscon!

CARLO – ‘G sarò passa una grama vota pr’anda a pesca in Po.

PINEI – Con la canna...?

CARLO – Par forza.

PINEI – Appunto...!

CARLO – E allora chill tre o quattar ragazzott lé, ‘t vedan passa la dominca, ‘t salutan, is ridan e i ciciaràn tra ‘d lur, no? Fannia mia acsé? Te, ‘t ta fer’m a fa quattar ciacciar e lur...

PINEI – I restan piin: secch!

CARLO – Ma no... lur ‘s montan la testa e i sa scred’n chissà che roba! Figurumsa! ‘M mettarò mia con vuna ‘d campagna!

PINEI – ‘G calariss po atar!

CARLO – Arò ciappa la colpa sicur ‘d qualca manzolar senza arte né parte, e adess vegnan da me, ‘l capì che fid’g?

PINEI – Ma gh’è d’l gint al dé d’incò!

CARLO – Comunque adess l’um sciarì, no? E bisognerà anca digal a lelur che me sum innocente e che sum belle che impegna, vera?

PINEI – Ma parbacco! ‘G peins me, preoccupat mia.

CARLO – Grasia Pinei. L’è propria qull ch’i dizan, un om ‘d cor.

PINEI – (*piano*) O un cuion! Comunque adess basta col *sior Pinei*, me sum Pinei, punto! vala bein?

CARLO – Grassia, grassia!

GRAZIA – M’iv ciama?

PINEI – Ma no... ma to mar g’av’la atar nom da mettat? (*Guarda l’ora, a Carlo*) Sta ché un attim che g’ho da anda fora un momeint (*si toglie il grembiule ed esce per l’esterno della pensione*).

SCENA III

GRAZIA – Carlo, gla fava po! Sum dovì intervegn du vot da dadré a la porta, ‘l cor ‘l ma battiva cmé un guendul! (*Accorata*) T’l picca? O povar Carlo, in dova?

CARLO – So mia cos sia success, ma ‘l m’ha mia datt!

GRAZIA – *(dopo una pausa, sorpresa)* No..?

CARLO – Macché!

GRAZIA *(c.s.)* ...Gnan un briiz?

CARLO – No.

GRAZIA – Gnan un sarucch...?

CARLO – Se t’ho ditt ‘d no!

GRAZIA – Ma to!

CARLO – ‘T dispiaz, forse?

GRAZIA – No no...infatti s’è mia gnan senti vuza...

CARLO – Um parla da person civil, nurmai...*(si dà un tono)*

GRAZIA – Ma vèda!

CARLO – ‘L m’ha fatt tutt un discurs, c’l g’ha pensa abotta e che par lo so Grasia ‘l parti, tutto sommato, al podriss mia anda mei.

GRAZIA – *(sempre più sorpresa)* Csé l’ha ditt?

CARLO – Csé! Bein insomma, voriss anca ved, véra?

GRAZIA – Me casch d’l nuv’l!

CARLO – *(ormai sicuro)* Me no, guarda. Sum vegn zu stamatteina, bell decis, testa dritta, a digh ma stann il roob, senza pagura, sicur di mé fatt. E lu ‘l m’ha ditt addirittura: grazie Carlo.

GRAZIA – Anca!

CARLO – Testuale: Grazie!

GRAZIA – *(sospirando)* Bein, meno male...me s’era zà pronta a ved vula di pugnaton, con la polizia ‘c riva e i pompier...

CARLO – Oh adessa!

GRAZIA – Allora, quand il savrà che sum mia incinta, e che l’onor l’è sal’v ‘l sarà ancora possa conteint.

CARLO – Però te spetta a digal...t’l digh me quand a sarà ‘l momeint...*(le si avvicina)* Vala bein?

GRAZIA - ...*(estasiata)* ma sicura....

SCENA IV

PINEI – *(entra dall’esterno, li vede, trattiene a stento un accesso d’ira; accompagna un sginore con bagagli ingombranti e pesanti)*

GRAZIA – Oh papà...*(lo abbraccia, lo bacia e scappa in cucina)*

PINEI – Venga venga si accomodi...*(A Carlo)* L'è un cliint bon. Taccum subit a fa un po' 'd pratica. *(Al cliente)* Dunque lei si ferma...quanti giorni?

CLIENTE – Una settimana, più o meno.

CARLO – Avrà un soggiorno splendido, signore *(guarda Pinei cercando un assenso)*

CLIENTE – Lo spero proprio.

PINEI –La sua camera è al 2° piano, stanza n. 8.

CARLO – La migliore della nostra pensioncina, “Pensione Grazia”, permette? Carlo Rampini *(allunga la mano)*

CLIENTE – Molto piacere, Osvaldo Morticini *(fa per avviarsi con le valige)*.

PINEI – Ma no!..Carlo, porta so 'l valiz.

CARLO – Come?

PINEI – Accompagna il signore, no?

CARLO – Ma certo *(fa per avviarsi)*

PINEI – *(lo blocca)* Col valiz!

CARLO – Chill du lè?

PINEI – Ma si!

CARLO – I g'hann da ess grév abotta.

CLIENTE – Rompono le braccia, sig. Rampini.

PINEI – E va, no!

CARLO – *(Titubante, prima le saggia, poi con notevole sforzo riesce a trascinarle fino alle scale, guardando interrogativamente Pinei)*.

PINEI – Così, bravo! *(escono Carlo e il cliente tra rumori vari di cadute sulle scale)*.

SCENA V

POLIZIOTTO – *(entra con il prete vero)* Lei non sa come sia spiacente, reverendo...

PRETE – *(spettinato, piuttosto alterato)* Spiacente un bel corno, figliolo!

Scusa se mi altero, ma me l'hai fatta grossa! Portarmi in questura con quell'abbigliamento non proprio consono, vero? Non solo, ma mi tratti anche da ladro professionista! *(Vede Pinei)*
Buongiorno!

PINEI – Buongiorno a lor signori.

POLIZIOTTO – Sono stati loro a mettermi sulla strada sbagliata, loro che non hanno voluto collaborare.

PINEI – Ancora con la storia dal lad'r?

POLIZIOTTO – Sì, e l’abbiamo preso, sa?

PINEI – Ah si? E chi eral?

PRETE – Quello travestito da prete, con la mia tonaca!

PINEI – Oh parbacco!

POLIZIOTTO – Ed era proprio qui, nella sua pensione caro signor ...come si chiama?

PINEI – Giuseppino.

PRETE – Non avrei mai creduto di trovarmi in una situazione tanto scabrosa.

PINEI – Ma cos è success, po’, a la feint di coint! ‘L lad’r l’ì ciappa, no? E allora sum a post.

POLIZIOTTO – Saremo a posto dopo aver chiarito le responsabilità. Sua moglie non c’è?

PRETE – Il signore è vedovo.

POLIZIOTTO – E da quando?

PINEI - ...dunque, il fatto è che io, sì, sarei...anzi sono vedovo, ma mi sono risposato...mia moglie, la nuova, è fuori per acquisti...

POLIZIOTTO – Ci vedo sempre meno chiaro.

SCENA VI

(Dalle scale scendono Piera e Giovann).

PIERA – Gh’ è tutt?

GIOVANN – G’ava appena ‘l portafol e ‘m l’hann gratta!

PIERA – Possa lucch d’acsé!

POLIZIOTTO – Ecco il portafogli, gliel’aveva rubato il prete.

GIOVANNI – Ma guarda, che fortoina! *(conta i soldi)*

PIERA – Reverendo, s’l gava ‘d bisogn d’una offerta, ‘l podiva anca diil.

PRETE – *(arrabbiato)* Cara figliola, io sono un prete vero, se mi permetti!

PIERA – E me sum Garbaldi.

POLIZIOTTO – C’è stato un equivoco. Questo è proprio Don Alfonso. Il falso prete, il ladro, è stato arrestato.

PIERA – *(confusa)* Perdoni l’ignoranza, reverendo...*(si inginocchia e gli bacia la mano)* Meno male ‘c l’è chè, reverendo, g’ho da parlag d’un chés ‘d cosinza.

POLIZIOTTO – Allora, padre, io vado.

PIERA – Lu el mia ‘l borlandott c’l ma pontava deintar stanott? C’la stagga ché, parché me g’ho una denuncia da fa!

POLIZIOTTO – Contro quest’uomo? (*Pinei*)

PINEI – Gl’ha propria con me.

GIOVANN – Sa, ‘c vag a to la correra, se no la ma scappa.

PIERA – Va, ma creda mia ca la sia fnì acsé! Adess mett a post la Natalina, po mettarò a post anca te!

GIOVANN – Piera, me scarsava, ‘l sèt mia che me a fagg a posta?

PIERA – Va va! E dà da mangia al besc’, et capì? E lavora! E sta atteint a quill c’t fa!

GIOVANN – Si, si, stì bein tutt...Ma guarda te sa g’ha da capita sert lavor, eh padre? ’T vegna propria da biastuma! Mah! (*esce dalla porta esterna*)

PIERA – E ricordat quill ca t’ho ditt! (*Poi, si rivolge al polizotto*) Donca, sior agente: qui è stato commesso un delitto!

POLIZIOTTO – Ah bene!

PINEI – ‘L sariss anca conteint.

PIERA – Un delitto dell’onore! Io ciò di sopra una povera figliola sventurata che è stata fatta su da un lestofante che alberga in questo sito e che si rifiuta di postare le cose come sarebbero da postare.

PINEI – S’la parla in dialett, magari capum mei.

PRETE – Una seduzione, figliola?

PIERA – (*non capisce*) L’assoluzione dopa, padre, adess l’è mia ‘l momeint.

POLIZIOTTO – Proceda.

PIERA – Procedo. Quand ho catta ‘l delinqueint c’ha profitta d’la mé povra ragassa, cos a capita? Capita ca salta fora ca ‘g n’è un’atra in di stess condizion! Con lo stesso padre, al capì?

POLIZIOTTO – Interessante!

PIERA – Propria : in stato interessante!

PRETE – E chi sarebbe l’altra figliola?

PIERA – Ma che “figliola” e “figliola” ! Una poco seria, una poco di buono!

PINEI – Mia figlia, padre.

POLIZIOTTO – Talis patris....(*contento*)

PIERA – E adess l’è tutt un tombla e damla par ved chi g’ha da sposas! **C’è un padre e due piene!** Però mé fiola l’è svenì par prima, ci sono i testimoni.

POLIZIOTTO – Quali?

PIERA – Dunque, c'ero io, mé mari...

POLIZIOTTO – Parti interessate: non contano.

PINEI – Io e mia figlia.

POLIZIOTTO – Anch'essi non contano.

PIERA – Il prete!

PRETE – Ah no, io no.

POLIZIOTTO – Era il ladro, non vale.

PIERA – C'era il farabutto che...

POLIZIOTTO – Il padre?

PRETE – Plurimo.

POLIZIOTTO – Nessun altro?

PIERA - ...'M para 'd no..

POLIZIOTTO – Allora la decisione è solo in mano al giovanotto.

PIERA – Ma lù l'ha belle che ditt c'l vol spusa l'atra e che mé fiola la s'è inventa tutt, insomma 'c la sariss una...

POLIZIOTTO – Se lei non è d'accordo, signora, può fare denuncia. Altra soluzione non vedo.

PINEI – O guarda, dopa, la somiglianza.

POLIZIOTTO – Se avrà qualcosa da denunciare che riguarda quest'uomo venga pure in questura, sarò a sua disposizione. Arrivederci padre (*si inchina ed esce*)

SCENA VII

PIERA – (*al prete, implorando*) **Padre, non abbandoni la madre di una figlia madre senza padre!**
Almeno lei...

PRETE – Ti capisco figliola, ma non si può fare molto. Quando l'educazione non è proprio ottima, posso succedere queste cose...(A *Pinei*) Questo vale anche per te, figliolo.

PIERA – Ma se l'ho seimpar manda a messa tutt 'l dominch, e s'la fugava la ciappava di chi barton...!

PRETE – Non basta figliola.

PIERA – 'S veda che lu 'g n'ha mia dill besc' da cura, caro reverendo!

PRETE – Parlerò con il ragazzo, vedrò d leggere nel suo cuore.

PINEI – Gh'è poc da leez. Comunque lei, padre, Immagino che sarà stanco, ha fatto tutta la notte in bianco.

PRETE – (*sbadigliando*) Infatti ho un sonno!...E oggi c'è il congresso.

PINEI – Vada su a riposare un poco, padre. La sua camera ora è completamente libera, venga, l'accompagno...

PRETE – Grazie, figliolo, il Cielo te ne renderà merito...ah, che sonno (*Pinei ed il prete escono per le scale*).

SCENA VIII

PIERA – Ma vèda ché ruffian!...Si, si, il Signore te ne renderà merito...(*davanti alla foto di Marietta*)
Madonna, guarda, s't ma aiut mia, me fagg un sproposit! Me sum fatta acsé, netta e scietta:
sum brava e bona, ma s'im pistan in sì pé..!

CARLO – (*dalle scale, un po' fiaccato dal trasporto bagagli*)

PIERA – Propria lu!

CARLO – Cos gh'è ancora ! (*un po' arrogante*)

PIERA – Lu 'l sa screda mia che tutt sia anda a post, sal, chèr 'l mé bellimbusto 'd quarta categoria!

CARLO – Pian coi offes, siora!

PIERA – (*inviperita*) C'l sa ricorda che la Piera l'è un oss dur, la Piera la và mia fora da ché seinza voin ca da 'l brass alla Natalina pr'anda all'altare!

CARLO – Oh, che pagura!

PIERA – Bein, c'g l'abbia! ...(*si fa sotto, parla più lentamente, minacciosa*) Parché s' l ma costreinja, me sèl cos faggh? (*lo guarda dritto negli occhi, poi fa un cenno velocissimo con due dita della mano ad indicare una forbice, nella zona del bacino*) ZAC!

CARLO – (*istintivamente chiude le gambe*) NO!!

PIERA – C'l g'ha peinsa bein!!

SCENA IX

PINEI – (*dalle scale*) Bon, anca 'l pret l'è a post. (*Vede Carlo ancora turbato dal colloquio con Piera*) E bein, t'è vegn zù l'ernia?

PIERA – E adessa, se lu 'g dispiaz mia, voriss fa c'lazion! Ela mia compresa in d'l prezzi 'd la camra 'd quill casein ché, ca voriss ess una pension?

PINEI – Ma certo signora, ai suoi comandi! Cos volal? Caffè, latt, thé, ciocculat?

PIERA – Me sum abitua c'una bella soppa in d'l latt!

PINEI – Ah, Carlo, intant che me vag zù in coseina, bisognariss da un spasson tacca al'ingress, deintar e fora da la porta...

CARLO – (*che si era seduto a riposare*) Un spasson?!

PINEI – Si. Ecco la scoa, èda cmé l'è bella. 'T la ciapp pr'l managh...(*gliela mette in mano*)... po, pian planei, anzi no, mett'g mia tropp teimp, un colp ché e voi là e ta spass bein bein. Dai, che tra un po' vegn a ved.

CARLO – Ma me so mia...

PINEI – (*seccato*) Gh'et po intension, par chès...

PIERA – (*da lontano, forte*) **ZAC!**

CARLO – (*Prende la scopa al volo e corre vicino alla porta*)

PINEI – Mettat so un scosal, acsé...(*glielo porge, poi esce con Piera per la cucina*).

CARLO – (*malvolentieri si mette la grembiulina e con malagrazia si pone al lavoro*)

SIGNORA – (*la stessa del I° atto, guarda un poco dentro, poi chiede*) C'l ma scusa, sal 's gh'è un sior c'l sa ciama...(*guarda bene*) CARLO!

CARLO – Eh?!

SIGNORA – (*ha ancora un dubbio*) C'l ma scusa, ma lu el mia....? Ma si! Carlo, cos et dré a fa?

CARLO – (*nasconde la faccia*) C'la guarda c' la sa sbaglia, siora...

SIGNORA – Qusta l'è propria bella! Carlo Rampini, il rubacuori, qll ca fa curr la gint par gnint, vera? Eda cos el dré a fa: la spassa par terra! (*ride*) Ma te, ditt mia in gir che vivi di rendita?

CARLO – Me 'v ripet...

SIGNORA – E me g'ho anca patì, ma sa sava acsé...Oh, quand 'l contarò in gir, ah ah ah...Addio, sguattero! (*se ne va ridacchiando*)

CARLO – (*guarda la scopa, si osserva per vedere come si è ridotto e sta per buttare tutto*)

PINEI – (*dalla cucina*) Et finì?

CARLO – (*si rimette prontamente al lavoro*)

PINEI – Ma acsé andum mia bein! Bisogna farga possa, csé, frega, frega, parbacco! (*lo forza a lavorare sul serio*) Bon, adess basta. Adess vé con me c't fagg ved m's fa a puli 'l camar la mateina.

CARLO – 'L camar?!

PINEI – E si! Puli par terra, catta so 'l cicch, i spudaccion...cambia i linzo.

CARLO – Ma i'enn lavor da donna!

PINEI – Voot faia fa a la Grasia, in quill stat lé? Ma che conizion gh'èt? Sum propria conteint da avì catta un socio! Chemò 's tribula abotta e 's guadagna appena l'acqua c's beva. (*Escono entrambi per le scale*)

SCENA X

NATALINA – (*qualche secondo dopo, sbuca dalle scale, barcollante. E' visibilmente scossa e molto agitata. Gira per la hall della pensione cercando qualcosa, poi si blocca davanti alla foto di Marietta, si butta in ginocchio, prega convulsamente, indi si alza*).

Perdonami Madonna...! (e singhiozzando va verso il bancone, prende un coltello, lo brandisce drammaticamente con sguardo pazzoide, prova a vedere dove potrebbe pugnalarsi senza troppo dolore, ma quando sente la punta grida un "AH!" soffocato. Allora molla il coltello, prova a soffocarsi trattenendo il fiato e tenendosi il naso tappato, ma dopo pochi secondi tira un respiro lunghissimo a bocca aperta. Allora ritorna al coltello e pensa di tagliarsi le vene!)

PRETE – (scende dalle scale con un cuscino in mano) E' troppo duro, non riesco a dormire...(la vede) ma che stai facendo, figliola?

NATALINA – Voglio farla finita! (e tenta di segarsi un polso con risultato ridicolo)

PRETE – (si butta sulla ragazza che ha un inizio di svenimento e la spinge sul divano; le mette il cuscino sotto la testa, poi la schiaffeggia)
Ma perché? Perché dannata figliola?

NATALINA – Oh padre...(singhiozza) mi aiuti lei! (distesa, le butta le braccia al collo)

PRETE – (è quasi disteso sopra Natalina che lo abbraccia) Benedetta figliola, queste cose non si fanno!
(intende il suicidio)

SCENA XI

PIERA – (dalla cucina) Non si fanno no! Reverendo!!

PRETE – (rialzandosi) Signora, lasci che le spieghi...

PIERA – Ma cos volal spiega? Va bein che il celibato 'l sarà dur, ma propria con mé fiola? E in quill stàt lé?
Se almeno 'l fiss lib'r da sposas, vera?

NATALINA – (mettendosi a sedere) Mamma, voglio morire! (si ridistende)

PIERA – 'T fagg mor mé a furia 'd platton ! Padre, si sposti!

GRAZIA – (dalla cucina) Dio, cos succeda? (vede Natalina distesa) Ela sveni? Oh..'m vegna mal anca a me...(barcolla)

PRETE – Si è già ripresa.

GRAZIA – Ah allora...(si riprende subito)

PRETE – La ragazza si stava suicidando.

PIERA – Cosa? Poss gnan anda a mangia un boccon, c't n'in fa subit vuna dill to!

GRAZIA – Voleva...suicidarsi...?

PRETE – Si, con questo (prende il coltello). L'ho fermata in tempo.

PIERA – Allora lei non stava...

PRETE – Certo che no! Benedetta donna!

PIERA – Mi perdoni, reverendo, ma sono momenti per una mamma, questi...

GRAZIA – (si sente in colpa) Oh Gesù, cos ho mai fatt..?

PIERA – Natalina, fa mia acsè!...(*commossa*) ‘T vedra che mettarò a post tutt...gh’è la to mamma (*la accarezza*), ‘t vedra che in d’una manera o in dl’ atra...
(*al prete*) Certo però che lu, pastore di anime, ‘l podriss anca fa qualcos!

PRETE – Signora, io ho fatto la notte in bianco, causa vostra, e sono stanco morto! Non ho neppure la forza di...

GRAZIA – (*tirandolo in disparte*) Padre, mi devo confessare...

PRETE – (*spazientito*) Ma santa figliola! Ha una chiesa a due passi!

SCENA XII

(Scendono Carlo e Pinei dalle scale; Carlo ha una montagna di lenzuola tra le braccia che lo coprono tutto; inciampa)

PINEI – Ecco, adess i vann porta in d’la lavanderia...cos è sta?

PIERA – La voriva massas! ‘L capì? E lu cos lass’l seipar di cortei in gir?

PINEI – Oh la peppa!

GRAZIA – Papà...g’ho da parlat...

PINEI – L’è mia ‘l momeint...Ma stala bein, adess?

PRETE – Para ‘d si.

PINEI – Meno male. Donca Carlo, ‘g sariss da spacca un po’ ‘d legna par la stua...In dov et? (*Carlo si è buttato esausto su una poltrona*) Cos fat lè? Andom, là!
(*lo prende e lo indirizza verso la cucina*) Appena fora da la porta d’la coseina gh’è ‘l cortil: ‘t trovara tutto l’occorrente: la marassa e la legna. Va, bravo! L’è bein brav quill ragass ché, ariss mai ditt.

NATALINA – Carlo...

CARLO – (*si gira per dire che non può fermarsi*) Eh...(*Pinei lo spinge fuori scena*)

PINEI – Un quintal bastarà. Donca cos s’erma dré a di?

PRETE – (*pian piano si addormenta sulla poltrona*)

PIERA – S’erma dré a di che lu ‘l g’ha mia ‘l diritt da ruba ‘l mari a mé fiola! ‘L vist a che pont sum riva? (*si sente il rumore dell’accetta sul legno*)

PINEI – Cos gh’eint’r me? Gh’è un sul responsabil e l’ha sernì la Grasia, cos g’hoi da fag me? (*A Grazia*) Stat bein, Grasia?

GRAZIA – Papà, seinta un po’...

PIERA – La finissa mia acsé, me vag dai carabinieri! La mé Natalina l'è sta imbottona par prima e quindi la g'ha la precedeinz!

PINEI – Parché fala tant bordell? 'L Carlo 'l podriss anca cambia idea, no? Me, quill 'c decida lu, va seipar bein.

GRAZIA – Papà, sculta chè! (*lo tira in disparte*) Papà, me..sum mia incinta...

PINEI – Che roba?!

GRAZIA – No, 'm sum inventa tutt parché...parché 'l Carlo 'l m'ha ditt c'l voriva sposa mé, mia lalè.

PINEI – Ah!!

GRAZIA - ...'c l'era tutta una gabola par tiral in mezza...ma adess, le la vol massas, e me poss mia taz...Oh papà...!

PINEI – (*respira, sollevato*) Signor, 't ringrazi!
(*prende rinnovato slancio e va verso Piera*) Cara Piera, so con la vita che forse non tutto è perduto. Cla seinta un attim...

PIERA – Cos volal?

PINEI – Cla vegna con me un minud, parché second me, tra un po'...(*finisce la frase all'orecchio di Piera*)

PIERA - ...e lassia ché la ragazza?

PINEI – Par forza! Noi 's mettum in sorcion e la vedrà! E vé anca te, Grasia, csè 't ta convinc' anca te.
(*va alla porta di cucina e urla*) Carlo, me vag so con la Grasia e la Piera in camra a mett'la a post. Te finissa a la svelta che po' gh'è 'd l'atar da fa! E da un'occia alla Natalina!
(*strizza l'occhio alle signore e con Grazia e Piera si posizionano, nascosti, appena sopra le scale*).

SCENA XIII

CARLO – (*entra furtivamente*) Oh Natalina...

PRETE – (*addormentato, seminascosto su una poltrona*)

NATALINA – (*risentita*) Cos voot?

CARLO – Oh Natalina, ho capì cos 't voriva fa! Ma parché?

NATALINA – Parché... 's po mia viiv in chill condizion chè...(*singhiozza piano*)

CARLO – (*falsamente tenero*) Ma stella!...ahia che mal da scheina... 'L mé tesor, fa mia acsé, fam mia crida anca me..(*le prende una mano e gliela bacia*)

PINEI – (*lo si vede agitare una mano minacciosa*)

NATALINA – Cos ela adess questa dolcessa?

CARLO – Ma ‘t g’ariss da saviil, no? Me t’ho seipar vori bein, seipar.

NATALINA – E lalé?

CARLO – Ma chèra, una povra ragazza ‘c la m’è morta a dré, l’era fein matta...(*reazione di Grazia*) ma a me la m’interessa mia. E po l’è mia vera ‘c l’è incinta.

PIERA – (*reazione sul volto di Piera, Pinei le tappa la bocca*)

NATALINA – Ah no?!

CARLO – Ma no. L’è sta un’idea sua, par gelosia.. Ah, viat’r donn!

NATALINA – Csè...(*soffiandosi il naso*) sarissma lib’r, me e te?

CARLO – Ma sicura. Peinsa ma starum bein in campagna insema, al fresch d’esta e al bell chèd d’inver’n.

NATALINA – (*già sognando*) Me...e te?

CARLO – Sì, chèra...ohi la mé scheina...seipar me e te.

NATALINA – (*tirandosi su*) ‘T piazarà la campagna. Sa stà csé bein: ‘s mangia bein, gh’è l’aria bona e po la mamma l’è tanta brava.

PIERA – (*gesticola per dire “vedrai!”*)

CARLO – Bein, quand andomia?

NATALINA – Allora ‘t ma spos?

CARLO – Ma sicura, quand ‘t vo!

NATALINA – Promesso?

CARLO – Giuro.

SCENA XIV

(*Entrano Pinei, Piera e Grazia*)

PIERA – E noi sum testimoni, vera padre? ...(*urla*) Reverendo!

PRETE – (*svegliandosi di colpo*) E’?!

PIERA – E c’l sa desda, là!

GRAZIA – (*tra le lacrime*) Oh Carlo...! (*corre in cucina singhiozzando*)

PINEI – L’t passarà!

PRETE – Che è successo?

PINEI – E’ successo che il signor Carlo Rampini qui presente, si è impegnato, davanti a testimoni, a sposare la qui presente fanciulla.

PRETE – Bene! Ma, l’altra?

PIERA – Una bolla di sapone, puff!

PRETE – (*A Carlo*) Figliolo, è vero dunque?

CARLO – (*già indeciso*) Eh..si, forse...

PINEI – Et finì da spacca la legna?

CARLO – (*Al prete*) Sì, è vero, è vero..

PRETE – Allora io benedico questa unione che farà felice una famiglia che ha trovato un nuovo figlio e uno sposo modello.

PINEI – Amen.

PIERA – E un lavoratore incallito! ‘G sarà ancora tutt ‘l fein da carga. Anzi, sarà bein che andum un po’ a la svelta, csé ciappom la correrà d’l Giovann.

CARLO – Ma che fein...?

NATALINA - Caro, l’è tanta bella la campagna quand l’è tutta fiorì.

PIERA – E gh’è l’erba da rasga!

PINEI – Con le mucche da latte...

PIERA - ...’C gh’è da monz! Andom bell giovnott.

CARLO – (*titubante*) Ma io...

PIERA – Vot ciappa subit un barton in s’n’uriccia?

NATALINA – Sembra cattiva, ma è tanto buona...

PIERA – Taz te, ‘c g’um ancora da fa i coint!

PRETE – La benedizione del Cielo sia con voi.

PIERA – Donca, g’ava appena la borsetta...(*la prende*) Pinei, noi andum: passerò voin d chi dé ché a paga, adess g’ho mia teimp. Arved’s e grasie.

PINEI – C’la passa a contam cmé va ‘l matrimoni.

PIERA – Seinz’atar! Andà viatar! (*spinge fuori Carlo e Natalina*) Dum’s almeno un basein, Pinei...(*al prete*) Lu c’l guarda mia! (*bacia Pinei*)

PINEI – Cmé la fura!

PIERA – Donna pelosa, donna virtuosa! Va là viatar du! (*escono Piera Carlo e Natalina*).

PINEI – Anca qusta l’è fatta. Se adess lu ‘l voriss riposas, forse ‘l gà riessa.

PRETE – No grazie. Riposare in questo posto credo sia impossibile. M’incammino verso il Duomo...(*sbadiglia*)

PINEI – Prima pero, reverendo, c’l ma fagga un piazer: c’l ma benedissa la pension, na capita seipar ‘d tutt i color?

PRETE – Ma certo. Come si chiama questo posto?

PINEI – Pensione Grazia, ma voriss cambial in Pension Disgrassia.

PRETE – (*fa i gesti*) Ecco, io benedico te e le tua pensioncina che porta un così dolce nome, nel nome del Padre, del Figliolo e dello Spirito Santo. E che Dio ci auti.

PINEI – (*a capo chino*) Ora e per sempre.

PRETE – Addio, figliolo (*si stringono la mano ed il prete esce*)

PINEI – Addio padre...e anca lu l’è anda via seinza paga. (*Si rivolge alla moglie*) Un fatt di affari incò, eh, vecchia? (*prende la scopa*) Ah, sum bein stuff da fa tutt da par me...

SCENA XV

VITTORIA – (*entra dall’ingresso principale; è tutta ammaccata in volto*)

PINEI – (*si blocca*) Vittoria! Cos ala fatt?

VITTORIA – (*cerca di nascondere il volto*) Chi? Me?

PINEI – E si, parbacco! L’è tutta segna in fassia! Cos é success?

VITTORIA – E’ success quill ‘c capita a vuna cmé me quand la porta mia di sood a cà...

PINEI – (*capendo*) ‘L l’ha picca...

VITTORIA – Qusta l’è la vita, chèr ‘l mé Pinei, qusta l’è la **mé** vita: atar che strangolon, dispiazer e qualca cassott quand la va mal.

E po, quand t’è vecchia, ‘t trann via cmé una schèrpa rotta in d’un canton!

Zà tant: chi’s preoccupa ‘d vuna cmé me? ‘L dé ‘c craparò ‘l giornal na parlarà mia sicur e ansion trarrà una lacrima. Eppur ‘d la gint n’ho continta, no?

Gh’èvia mia anca me il diritt d’avigh una vita m’s deev, Eh? (*commossa*) I error ‘s pagan, ma ‘l prezzi l’è sta un po’ tropp chèr. Una vita csé l’è una roba da augura gnan al po gram dal mond...!

‘L Po l’è gross, sal? E me ho parga parché ‘l gniss fora una bona voota e con l’acqua e la mota ‘l cattass so tutt! La città, la campagna, ‘l cà, ‘l piant e tutta la marsimonia e la cattiveria, csé pr’un bel po ‘g pensarum po’!

(*corre alla porta esterna, si ferma e mentre guarda fuori, con una mano sulla bocca comprime i singhiozzi*).

PINEI – (*dopo una pausa lunghissima, visibilmente scosso*) Vittoria, c’là ma sculta un attim e c’la capissa bein parché so mia se sarò bon da diil una seconda vota.

Anca me sum drè a vegn vecc. E sum stuff da anda innans csé. G’ho mia po la forza da sopporta...(*conclude la frase con un gesto*)

La Grasia, finì i studi, la farà ‘l so mister e basta. Ché ‘g restarò appena me. No, c’lam lassa finì!

Me g’ho ‘d bisogn d’una man, d’un aiut par tira innans la baracca, che po’ l’è tutta la mé vita! Un aiut in coseina, pr’l camar, al bancon ...

Se la vol, Vittoria, me la ciapp in dla mé pension, par dam una man. Le la g’ha fassia bona e una bona favella: l’è propria la parsona giusta, e me sariss conteint da vedla mia po in quill stat lé a fa una vita compagna...No, c’la diga mia gnint, par piazer! C’lag peinsa!

‘L sior ‘c l’è sta csé bon a drova ‘l man con una donna, ‘l mettarum a post, ‘l ma fa mia pagura!

‘D dé da sta ‘l mond ‘g n’arum mia abotta, vedum da stag almeno appena bein...Cambiarum num, la ciamarum **Pensione Vittoria**, ‘g piazal?

E adess cla ma scusa... g’ho da anda a fa un lavor dadlà...

(va per nascondere la commozione; si ferma un momento sotto la foto della moglie) Ricordat i numar dal lott! *(esce per la cucina)*

Vittoria rimane in piedi, interdetta. Le lacrime le hanno rovinato tutto il trucco. Si sente una voce lontana che urla “ Al Po al calla, al calla...siamo salvi”. Vittoria guarda prima verso la cucina, poi fuori, dove è uscito un caldo raggio di sole che illumina tutta la scena.

Parte una musica dolcissima.

Si toglie la parrucca, respira profondamente ad occhi chiusi, poi lentamente si avvia verso la porta della cucina Si ferma un attimo, si rigira verso la scena, butta la parrucca su una poltrona e dopo un ultimo sguardo alla sua pensione sparisce.

La musica aumenta di volume.

s i p a r i o

F i n e